

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**  
30 Place Arnaud Bernard  
**TOULOUSE (Haute-Garonne)**  
Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —  
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION**  
**PIERRE BISCAFE**  
15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines**

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados. . . . . 0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'5
Rioja 14 y 1/2 id. . . . . 0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . id. . . . . 0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . . 0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, te-
Mallorquín, 13. . . . id. . . . . 0'50	niendo las mismas clases en dulce, al
Champañeta especial de la casa, ca-	mismo precio.
torce grados. . . . . 0'90	Se sirve a domicilio dentro de la población
Moscatel superior . . . . . 1'50	a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL  
Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87  
**PERIGUEUX (Dordogne)**

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS

## Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

## PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET OHATAIGNE, noix Marbo  
et corns fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA FIESTA DEL ÁRBOL

*Mon cor estima un arbre! Més vell que l'olivera,  
més poderós que 'l roure, més verd que 'l taronger,  
conserva de ses fulles l'eterna primavera  
i lluita amb les ventades que asalten la ribera,  
com un gegant guerrer.*

Mn. COSTA I LLOBERA.

Esta es una de las mejores poesías de nuestro eximio cantor Mn. Costa y Llobera; fué inspirada en un momento de admiración lírica, ante el gigantesco pino que en nuestra costa brava de Formentor se defendía majestuosamente contra el impetu de las tempestades y vientos de nuestro mar embravecido. ¡Cuánto bien no ha hecho en el espíritu ciudadano la hermosa composición poética del insigne patricio, que, al transcurrir de los años, nadie desconoce y muchos saben de memoria como oración, y la dicen como algo que sustenta nuestra propia vida espiritual!

Al rendir este homenaje de amor al Pino de Fomentor, Mn. Costa, se anticipó en veneración y estima a lo que después por una necesidad se hizo sentir en todos los ámbitos de la Nación, impuesta por las horribles mutilaciones y talas que corazones sin piedad, con instintos de una perversidad brutal, unos por lucro y otros por incultura, arrebatában al solar patrio nuestra riqueza forestal y ornato de nuestras ciudades. Y el árbol en todas partes estaba desamparado, no veía más en el hombre que a su eterno enemigo, hasta que el Gobierno tuvo imperiosa necesidad de dictar leyes encaminadas a evitar abusos que por falta de cultura y por avaricia se perpetraban, y llegó en buen hora, aunque algo tarde, la protección oficial al árbol, por múltiples razones de higiene, salubridad, adorno y riqueza patria, y desde entonces se celebra la fiesta al mismo anualmente. De esa disposición sabiamente dictada, tenía que surgir necesariamente un bien inmenso para la cultura y la economía nacional.

Regiones de España que hoy están en un atraso lamentable, serían vengos de riqueza si hace muchos años se hubiese podido imposibilitar legalmente que manos homicidas hundieran el hacha en el cuerpo vivo de los callados y sufridos árboles.

La disposición complementaria del 29 de Abril de 1924 dispuso de una manera muy acertada que todos los Ayuntamientos procediesen sin excepción a la plantación mínima anual de 100 árboles procurando la formación de alamedas, plantaciones lineales a lo largo de los caminos y de los cursos de aguas, encomendando el cuidado de cada árbol plantado a un niño o niña de las Escuelas públicas, haciendo nacer de esta forma, desde los primeros años de la infancia, un amor en el corazón de los ciudadanos de mañana, hacia el árbol, símbolo de nuestra grandeza.

En nuestra ciudad se organizará este año la Fiesta del Arbol, que revestirá el mayor esplendor, sabido el interés que va tomando en ello el Ayuntamiento, que desea cumplimentar la disposición oficial, de una manera brillante, tal como corresponde a los sentimientos de nuestro pueblo, que es en justicia el que con más amor cuida el árbol.

Todos sabemos el carácter representativo que la Fiesta ostenta; el acto se reviste de los ropajes oficiales para dar al pueblo una lección de estética general; y asisten las escuelas, para que los niños empiecen a respetar y a sentir amor a todo lo que sea riqueza natural y motivo de cultura económica e higiénica.

Pero no es para el árbol sólo por lo que fué creada la Fiesta; abarca también al pájaro, a ese auxiliar poderoso de la agricultura, tan perseguido por la ignorancia, casi extirpado de nuestro solar. Sóller, el vergel de Sóller, lugar a propósito para que en su fronda anide el pájaro, se halla huérfana de sus beneficios, de la delicia de sus trinos y gorgeos.

La incultura, esa enfermedad espiritual casi tan funesta como las físicas, es la responsable de la devastación. Así como al niño se le inculca el respeto al árbol, debe también inculcársele el amor al pájaro; hay que enseñar al niño, hacerle comprender que el pájaro es un bienhechor de la agricultura, y que el Creador le dió las alas, símbolo de libertad, para volar, no para plegarlas mostrando el lustre de sus plumas en la estrechez carcelaria de una jaula, a título de retener sus cantos, cuando la música donde suena mejor es en su propio ambiente, y si existieran pájaros en libertad constituirían sus trinos el encanto de nuestros huertos y bosques.

Un pueblo que *no sabe ser niño*, un pueblo que no respeta al árbol y no tiene amor al pájaro, no puede ser un pueblo grande; un pueblo, por rico que sea, si no es rico de corazón no pasa de ser una encarnación del becerro de oro.

Felicitemos a nuestro Ayuntamiento por el acuerdo tomado de celebrar fiesta tan simpática como la que se anuncia, y le alentamos a que prosiga por ese camino cultural, dando con la obra el ejemplo a sus administrados y sembrando amor y sensibilidad edificante en el corazón de esos niños que nos han de sustituir en el futuro. De esta manera, instituiremos en el de todos un verdadero culto al Arbol que les preservará en lo futuro de esas talas afrentosas que aun en nuestros días presenciamos y lamentamos.

COLABORACIÓN

## VIAJE A ITALIA Y MONACO

IV

### Segundo capítulo: Roma

SAN PEDRO AD VINCULA, es una Basílica muy antigua, pero restaurada repetidas veces, y modernizada por completo. Está formada por tres naves con veinte columnas de estilo dórico. Lo más importante de ella es el MOISÉS DE MIGUEL ANGEL que forma parte de la proyectada tumba del Papa Julio II. De haberse llevado a cabo el citado proyecto, hubiera resultado el más grandioso monumento que nos hubiera quedado de aquellos tiempos. Se realizó la gigantesca figura (mide más de dos metros de altura) del legislador hebreo; en una de sus rodillas puede observarse aún, el efecto del martillazo que el coloso escultor, a la vez que pintor, arquitecto y poeta, le dió, al pronunciar aquellas famosas palabras, que han pasado a la historia ¡MOISÉS PARLA! satisfecho de su obra. A los lados de Moisés se hallan las estatuas de Raquel y Lea, que simbolizan, respectivamente, la vida activa y la vida contemplativa; el resto es de sus discípulos. A cubierto de las miradas del vulgo (nosotros, sin embargo, fuimos una excepción) colándose muchos romanos y romanas con nosotros, pudimos ver lo que sólo un día en el año puede verse, esto es, las vulgarmente llamadas cadenas de San Pedro.

La historia referente a este asunto dice que reinando Teodosio, el joven, en Roma, su esposa la Reina Eudisia, para una promesa que tenía hecha, pasó a Jerusalén en donde se le hicieron muchos agasajos y obsequios, y entre estos, uno fué la cadena con que Herodes había tenido atado a San Pedro, obsequio, que agradeció mucho la Reina y que envió a su hija Eudisia, quien a su vez la ofreció al Sumo Pontífice, y éste juntó la cadena recibida, como regalo, con otra cadena de menor calibre con que había sido atado y preso el mismo Santo por orden de Nerón en la cárcel Mamentina de Roma, y al colocarlas juntas, se obró el milagro de que aparecieran de tal manera unidas que parecían obra de un mismo artífice. De ahí el nombre dado a la Iglesia de San Pedro de ad Vincula. La Basílica de San Pedro es una verdadera maravilla y su cúpula empezada por Miguel Angel y terminada por Giacono della Porta, es todo un arsenal de arquitectura. A la salida de esta iglesia me pasó un episodio algo curioso, que demuestra claramente el carácter que distingue a los vendedores italianos. Uno de los numerosos ambulantes, que pululan por la calle vendiendo cruces, álbums, vistas y relicarios me pidió 25 liras por un sencillo álbum de vistas de Roma; yo le ofrecí 5 liras, y después de decirme si creía lo había robado y que en la tienda valía el doble, terminó por cederme las dos partes de que se compone la colección, y me regaló, aún, otro álbum distinto por la mitad del precio pedido primeramente. Siguiendo el itinerario trazado ya con antelación por nuestro distinguido Catedrático Dr. Fusié, que actuaba de director de comitiva, marchamos, después, a ver el COLISEO. Es éste un monumental edificio, de los mayores del mundo, que tiene 524 metros de area, su eje mayor 188 de longitud, y su eje menor 156, con una altura de

48'50 metros. Fué fundado por Vespasiano en sus jardines y terminado por su hijo Tito en el año 80 de nuestra Era. Exteriormente la parte que todavía subsiste tiene cuatro pisos, los tres primeros están constituidos por arcos sostenidos por medias columnas de los estilos dórico, jónico y corintio. El último piso tiene ventanas separadas por pilares corintios. En este último piso se colocaban los esclavos. Se sentaban en el primero el Emperador, que ocupaba un asiento elevado llamado POLVINAR, en la primera fila denominada PODIUM. También se sentaban en el primer piso los senadores y las vestales, que ocupaban lugares de honor; en el segundo piso los patricios, y en el tercero los plebeyos. Su capacidad total era para 50.000 espectadores, los cuales entraban por los arcos de la planta baja designados por cifras de 1 al 75, conservándose en la actualidad desde el 13 al 54. La pista, o ruedo, mide 86 metros de máximo diámetro y 54 de mínimo, y representaba en sus bordes fuertes soportes para las jaulas de las fieras, las cuales se hallaban bajo el nivel de la tierra. El suelo del circo no era completamente plano, sino que formaba una especie de montículo con diversos orificios, por donde salían las fieras, cuando era necesario, para el espectáculo. La operación de entregar la comida a las fieras se verificaba por medio de ascensores. ¡Cuántos modernistas se creerían que eran éstos invento de su tiempo! El Coliseo se inauguró con grandes fiestas que duraron cien días y que costaron la vida a 5.000 fieras, datos que demuestran el esplendor de los espectáculos de aquella época. Desde su creación hasta el año 523 sirvió para los combates de gladiadores y de fieras, como igualmente sirvió para dar testimonio de su fe cristiana muchos millares de mártires que bañaron con su sangre las arenas, colocadas en el centro de aquel gigantesco anfiteatro.

ANDRÉS TORRENS PASTOR.

Sóller 3 Febrero 1926.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Febrero de 1886

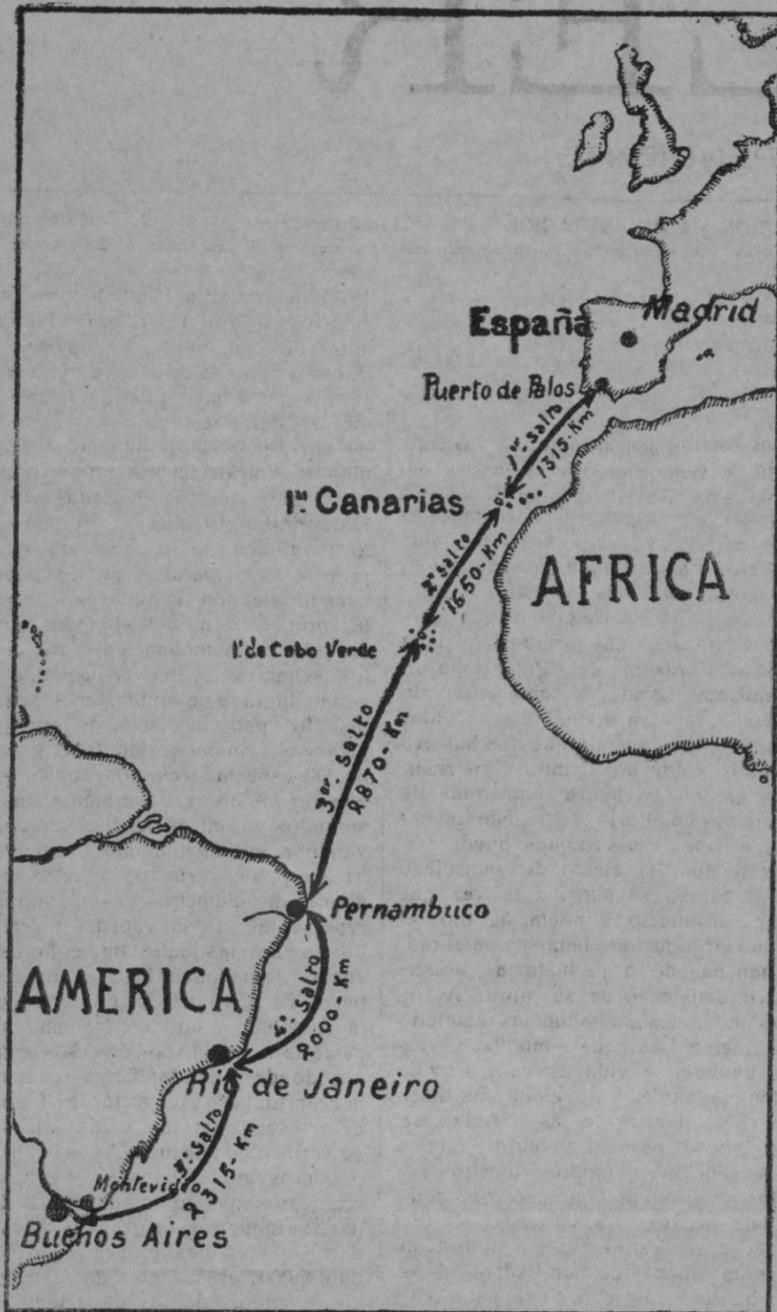
*Se reciben nuevas listas de suscripciones abiertas en las casas de algunos patriotas sollerenses residentes en Francia o en América con cuyo producto poder socorrer a los damnificados por la inundación de Sóller y de Fornalutx, lo cual prueba que la voz de la desgracia ha hallado eco y conmiseración en el caritativo y noble corazón de nuestros paisanos. En casa de los Sres. Roses y Comp.<sup>ª</sup>, de Arecibo (Puerto-Rico), se han recaudado 463 duros; en la de D. Bartolomé Mayol, de Utuado (P. R.), 131 duros; en la de D. Miguel Morell, de Adjuntas (P. R.) 82 duros y en el «Café Reynal», de Tolosa (Francia) 171 francos. Las listas de los donantes, con expresión de sus donativos respectivos, han sido publicadas en las columnas del SÓLLER, lo mismo que las anteriores, de las que en su día se dió cuenta.*

*Debido a las oportunas gestiones del Diputado D. Enrique de Mesa y Moya se ha ordenado el pago de las 2500 pesetas que del fondo de calamidades públicas fueron concedidas a esta población.*

*Por segunda vez en este año aparecieron ayer coronadas de nieve las montañas que circuyen este valle. El frío que se deja sentir es muy intenso.*

*El movimiento de población durante la anterior y presente semanas fué de 8 nacimientos (3 varones y 5 hembras) y de 10 defunciones (3 varones y 7 hembras).*

# El raid España-Argentina



Nuevas e interesantes noticias nos es dado poder añadir esta semana a lo que dijimos en nuestro número anterior respecto a la interesantísima prueba de aviación que están llevando a cabo tres intrépidos españoles.

Al escribir nuestras líneas anteriores se habían realizado felizmente dos etapas: (Palos-Canarias y Canarias-Cabo Verde), y hoy podemos añadir ha sido realizada con idéntico brillante resultado que aquéllas, la tercera y más difícil, o sea la que separa las islas de Cabo Verde de Pernambuco, la bella y próspera ciudad americana llamada la Venecia de América.

El hidro avión «Plus Ultra» se elevó de la bahía de Porto Praia el sábado día 30 a las 8'9 de la mañana y a las 10'55 de la noche (hora de Greenwich) amarraba en la isla brasileña de Fernando Noronha, a lo que le obligó la furia de los vientos y el ser nochecerada ya. Reparadas las provisiones de esencia y habiendo descansado los bravos tripulantes del hidro-avión, emprendieron nuevamente el vuelo a las tres de la tarde siguiente llegando a Pernambuco a las siete.

Con ésta han sido cuatro las travesías que se han hecho del Atlántico, pero ninguna ha sobrepasado a ésta en distancia, duración de vuelo, velocidad, etc., habiéndose batido todos los records establecidos hasta hoy.

Los autores de las otras tres travesías aéreas del Océano precedentes a la del comandante Franco son: La primera el 16 y 17 de Mayo de 1917 realizada por el americano Read a bordo de un hidro-avión «Curtiss» de Terranova a Horta (Islas Azores); el raid empezó en Nueva York y terminó en Plymouth por Lisboa.

Un mes más tarde, el 14 y 15 de Ju-

nio, los ingleses Alcock y Brown pilotando un avión Wicker fueron de Terranova a Irlanda (3.040 kms. en 16 horas 12 minutos).

Ultimamente, del 30 de Mayo al 17 de Junio los heroicos aviadores portugueses Cofinho y Sacadura Cabral volaron de Lisboa a Río Janeiro cambiando, empero, tres veces de hidro-avión, empleando en el recorrido 77 días, viéndose obligados a amarar en la isla penal de San Pablo y en Fernando Moronha, por accidente, esperando se les enviaran otros hidro-aviones.

A la hora en que terminamos estas líneas nos enteramos con el júbilo consiguiente que acaba de ser realizada felizmente la cuarta etapa, o sea Pernambuco Río Janeiro, que tiene una distancia de 2.000 kilómetros.

Salió el hidro de la bahía de Recife (Pernambuco) a las 9 h. 5 m. del jueves (hora de Madrid) habiendo llegado a la capital brasileña a las 8 y 5 minutos de la noche, llevando una velocidad promedial de 170 km. por hora.

Los agasajos que se han prodigado a los intrépidos aviadores comandante Franco, Ruíz de Alda, Durán y Rada que llevan a cabo esta gloriosa proeza de aviación son indescriptibles. En todas partes rivalizan para obsequiarles, organizándose toda clase de festejos y homenajes.

En España, por doquier se organizan suscripciones para ofrecer a los tripulantes del «Plus-Ultra» medallas, placas y objetos artísticos con que expresarles la satisfacción que ha producido su proeza, que tanto ha elevado el nivel de la nación y tanto contribuye al acercamiento hispano-americano.

Es nuestro deseo de ir informando a nuestros lectores, aunque sucintamente, del curso de este raid que tanta espec-

tación ha despertado por doquier y seguir los pasos de los aviadores en la medida que el poco espacio de que podemos disponer nos permita, a fin de enterar a todos los sollerenses—y de una manera especial a los que residen en el extranjero, no siempre informados con la extensión e imparcialidad que la importancia de esa prueba de aviación requiere—de esta gloriosa y triunfal gesta que están escribiendo unos heroicos aviadores españoles.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 3 de Febrero de 1926

LA SESIÓN

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, dió principio, a las 8'39, la sesión ordinaria de la Permanente, de esta semana, a la que concurrieron los Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y don José Bauzá Llull.

También concurrieron el señor Secretario interino, D. Miguel Oliver y el Interventor, D. Elviro Sans.

ORDEN DEL DIA

Pasando a despacharla, dióse lectura al acta de la sesión anterior, que fué aprobada.

Se acordó satisfacer a D. Juan Marqués Arbona, Director-Administrador del semanario local SOLLER, 35'20 ptas. por la inserción en el número correspondiente al día 19 de Diciembre último, del anuncio de los funerales celebrados con motivo del fallecimiento de D. Antonio Maura. A don Salvador Calatayud, 35'20 ptas. por la inserción del mismo anuncio en el semanario «La Voz de Sóller». A la sociedad «El Hogar del Porvenir», 150 ptas., importe de las cuotas de las pólizas que tiene suscritas el Ayuntamiento, correspondientes al actual trimestre.

Se acordó pasar a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Damián Canals y Coll, en súplica de permiso para recomponer unos desperfectos existentes en la fachada de la casa n.º 5 y 6 de la plaza de Antonio Maura.

Otra del mencionado Sr. Estarellas, en nombre de D. Juan Vicens Darder, en súplica de permiso para recomponer unos desperfectos de la fachada de la casa n.º 1 de la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto.

Vista una instancia promovida por el mismo Sr. Estarellas, como encargado de D.ª María del Carmen Valentí Valls, mediante la que expone que han sido modificadas en el sentido de que se abran al interior las persianas de dos ventanas del edificio n.º 12 de la calle de Rullán, que se abrían al exterior, y colocada una canal en la misma casa, que antes carecía de ella, se resolvió darla de baja de los correspondientes Padrones de arbitrios municipales, por los expresados conceptos.

Fué también aprobada la distribución de fondos por capitulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio, que asciende a la cantidad de 27.481'80 ptas.

Igualmente fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Enero último, la cual se eleva a la suma de 10.608'31 ptas., acordándose el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

También se aprobó una relación de cantidades recaudadas por la misma Administración, durante el expresado mes, en concepto de atrasos, por débitos de arbitrios municipales del anterior ejercicio económico, la que asciende a la suma de 163'33 pesetas.

Dióse lectura al informe emitido por la Comisión de Obras y Cementerios a la instancia promovida por D. Carlos Constantino Hermenegildo en petición de que sea transferida a favor de D.ª María Enseñat Caparó el derecho a perpetuar la sepultura n.º 125 del Cementerio católico, según el cual dicha Comisión manifiesta que para acceder a lo solicitado es necesario presen-

tar, además del título de concesión del derecho a perpetuar la referida sepultura, escritura de compra o testamento que acredite que dicha sepultura es propiedad de la solicitante.

Enterada la Corporación, acordó de conformidad con lo propuesto por la Comisión de Cementerios.

Dióse cuenta de la rectificación del padrón de vecinos de este término municipal y se acordó su exposición al público, a efectos de reclamación, por término de quince días.

Dióse lectura al informe emitido por la Comisión de Hacienda a la instancia promovida por don Ramón Villalonga Olivar, en súplica de que sea enajenada a su favor la caseta destinada a fielato de Ca'n Bleda, mediante el cual dicha Comisión expone que, vistos los antecedentes que hacen referencia a dicho inmueble, existentes en las oficinas municipales, y considerando que habiendo suprimido el Ayuntamiento el Impuesto general de Consumos no es necesario el sostenimiento de dicha propiedad, y considerado, asimismo, que dicho inmueble no puede ser enajenado a otra persona que no sea el propietario de dicho predio Ca'n Bleda, por así constar en la escritura de cesión de la parcela, ha acordado, salvando lo dispuesto en las leyes del Estado referentes al caso, aconsejar a la Corporación la venta de dicha caseta y solar al propietario del predio «Ca'n Bleda», D. Ramón Villalonga Olivar, siempre que la cantidad que para esta compra se ofrezca sea razonable a juicio de la Permanente.

Enterada la Corporación, acordó de conformidad con lo informado por la Comisión de Hacienda.

El señor Presidente dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento, diciendo que el día 1.º del actual existían en Caja, 7.713'44 ptas. y que las facturas aprobadas pendientes de pago ascienden a la suma de 15.392'07 ptas.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Enero último, y acordada su remisión al Excelentísimo Sr. Gobernador civil de la provincia para su inserción en el «Boletín Oficial».

Dióse lectura a una atenta circular del señor Gobernador civil de esta provincia, de fecha 27 de Enero último, mediante la que recuerda y recomienda a todos los Ayuntamientos la celebración de la Fiesta del Arbol.

Enterada la Comisión, acordó celebrar la referida «Fiesta del Arbol» el domingo día 21 del actual e invitar a la Junta de Primera Enseñanza y a los maestros y maestras para que concurran a una reunión el próximo viernes para tratar de los actos que se han de celebrar.

También leyóse otra circular del señor Gobernador interino de esta provincia de fecha 1.º del actual en la que comunica que por la Comisión Provincial de Murcia ha sido abierta una suscripción para regalar a los aviadores españoles que efectúan el raid a América unas medallas de oro y piedras preciosas, destinando el resto a la adquisición de aparatos y regalarlos a la Aereonáutica Nacional. Invita además al Ayuntamiento a abrir una suscripción en esta localidad procurando alcance la importancia del objeto a que se destina.

La Comisión se dió por enterada. El señor Presidente propuso que el día que se tenga noticia oficial de la llegada a Buenos Aires de los intrépidos aviadores españoles, que se celebre con una verbena en la plaza pública, y así se acordó.

OTROS ASUNTOS

El Sr. Bauzá propuso se lleven a término las obras del edificio de Biniaraix propiedad del Ayuntamiento en que está instalada la escuela de niñas, que fueron suspendidas últimamente.

Fué aprobada la proposición del señor Bauzá.

El Sr. Sampol propuso unos cambios de unos faroles situados en el sitio conocido por Ca'n Beta; convertir en guía uno que no lo es y en ordinario el que actualmente es guía, y cambiar el emplazamiento de otro, por entender quedará mejor iluminado aquel sitio de este modo.

La Comisión acordó pasar la proposición del Sr. Sampol a informe de la de Alumbrado.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'8 minutos levantóse la sesión.

## CONSIDERACIONES

## La Música en la Escuela

Aunque a la simple lectura del título que encabeza este artículo lo parezca, no se crea que vamos a esbozar aquí las líneas generales de un plan de estudios musicales para adaptar a nuestras escuelas. Pues, a pesar de creer nosotros resueltamente que la música reclama con imperio su lugar, no poco esencial, en la Escuela, consideramos también que ello plantea, por muchas circunstancias, un problema de altísima trascendencia, de cuya resolución depende la eficacia de toda acción que se intentara y emprendiera en este sentido. Por lo cual no nos consideramos los llamados a abordarlo: quede ese trabajo para eminencias en pedagogía musical, y sobre todo para el Estado, cuya intervención es más que necesaria.

Lo que pretendemos con este modesto y pequeño ensayo no es más que hablar algo de la cabal importancia que en la educación del niño en la escuela tendrá el arte de los sonidos, especialmente el canto, que es la forma del arte musical más asequible al gran número. Y no un canto cualquiera sino la canción sencilla, ingenua, salida del mismo pueblo..., que ennobleciera sus corazones y elevara sus sentimientos desde los más tiernos años.

La canción popular llevaría consigo la alegría en las aulas y obraría directamente su poderoso influjo en el espíritu de la infancia; hasta en las criaturas que en un principio parecen insensibles a las dulzuras de la música despertarían su inclinación y desarrollarían sus aptitudes por la influencia que las mejor dotadas de intuición musical ejercerían sobre ellas. Y así, poco a poco, educando su oído de una manera dulce y atractiva, aprenderían los pequeños a apreciar el sentido de la belleza y a amarla, hasta el punto de que al tener que abandonar el colegio, cuando mayores, sentirían la nostalgia de aquellos cantos impregnados de grata melancolía en que, al despertar a la vida, se habían anegado sus almas.

La juventud que así se formara no sería amás una juventud vulgar, y necesitaría, por tanto, motivos de esparcimientos espirituales lejos de ciertas trivialidades mundanas que tanto imperan, por desgracia, en la juventud de hoy. Vería, consiguientemente, que uno de los medios que le permitirían lograr dichos esparcimientos habría de ser el ingreso en instituciones musicales y en orfeones populares, esas legítimas y preciosas creaciones que son el signo más evidente de la cultura de un país, o ellos mismos, los jóvenes que en tales principios se hubieran educado, si no existieran las implantarían para poder satisfacer su necesidad espiritual; pero no ya con una vida anémica que ni siquiera las permite florecer en una corta primavera, como suele acontecer ahora por tratarse de obras improvisadas, nacidas al azar, sin la preparación necesaria, sino con una robustez ciclópea y una base firme de sostenimiento para poder desafiar el ímpetu de las tempestades que en su contra suele desencadenar la ignorancia, o la rutina, cuando no la barbarie, en el transcurso de los tiempos...

Así es que por el bien general del pueblo, tendrían que preocuparse nuestros gobernantes, respecto a la educación musical obligatoria de la infancia, cuando menos de la declaración de cantos, conforme a las respectivas regiones, para que fueran bien cantados en las escuelas; pues hemos de creer que toda labor cultural que no radique en dichos centros docentes, donde se forjan las inteligencias de los hombres futuros, podrán difícilmente resultar obra perfecta, sólida y duradera que se traduzca un día en honra y gloria de la patria que nos vio nacer.

MATEO OLIVER MAIMÓ.

Sóller, Enero, 1926.

## OPERA, CONCIERTOS ETALIAS

Con motivo de las Fiestas y Fiestas Palma disfrutó de varias manifestaciones del Arte Músico asequibles a todos económica e intelectualmente.

En la Plaza de Toros se dió una representación de AIDA al aire libre en un escenario improvisado al efecto. Y a fe que tal espectáculo es el apropiado a una población de la importancia de la capital de las Baleares; no queremos decir precisamente ópera al aire libre, no. La categoría de la Compañía es la adecuada; si en vez de tratarse de una sola función se organizase una temporada de veinte representaciones, más las que cupiesen en las tardes de los días festivos comprendidos en dos decenas, el presupuesto, proporcionalmente, resultaría mucho menor. Orquesta con los sufridos e inteligentes señores profesores del Montepío Músico Palmesano con el indispensable refuerzo (en caso necesario) de sus compañeros del Sindicato Musical de Cataluña para obtener un masa, si no numerosa, al menos completa; Artistas corrientes, con alguno que otro de cartel; masa coral no muy nutrida pero suficiente; y un segundo Maestro director que viniera unos días antes para los ensayos preparatorios: he aquí un patrón bajo el cual podríamos ver ópera con relativa economía y sin tener las Empresas que afrontar los peligros de un desastre económico por la necesidad de aprontar un capital respetable a tenor del presupuesto.

No lo verán nuestros ojos con las Empresas al uso, y no fuera «cosa del otro jueves», pues Maestro vive en Palma que ha sido la temporada de menos duración que ha dirigido aquí: 20 representaciones; por esto no gastaremos una gota de tinta más en tal asunto: la ópera es el eterno fantasma de los que explotan los teatros palmesanos. Ni siquiera han sabido, por no querido, seguir el ejemplo de Mahón, población de menos vecindario!...

Ofelia Nieto, protagonista de hermosísima y extensa voz, sonora y de mucho volumen, y buena actriz, cantó únicamente en el tercer acto, teniendo momentos felices en el dueto con el tenor, donde nos mostró algo de lo óptimo que sabe hacer y acreditó su nombradía. Fuera de ello una interpretación reservada en demasía; ha encontrado el medio de cantar sin cansarse, pero ello se califica de pasar sin pena ni gloria y a alcanzar esta última debe aspirar todo artista pundonoroso. No eclipsó ni tejió el más leve velo de sombra a la labor realizada en la misma obra en el «Teatro Lírico» por Carlota Dahmen cuando la temporada de Lázaro. Esperábamos muchísimo más de la Nieto porque lo tenía y lo podía, si no prodigar, dar. ¡Es tan difícil esperar—en Palma—que otra vez será!

El tenor Enrique Alvarez, artista en sus comienzos, cantó con el afán de hacerse un nombre y puso sus buenas dotes y todo su empeño en lucirse y lo consiguió. Algún divo con una paga espléndida no trabajó—cual Radamés—ni la mitad.

Concha Velázquez, una Amneris eficazísima, voluntariosa y sin desmayos, rayó a gran altura. El veterano Jordá, para el que no pasan los años, excelente Amnaro; otro veterano, Conrado Giralt, Ramfis, dignísimo; pasable tan sólo, como Rey, el señor Bastons, y Gran Sacerdotisa, sin desentonar, Mercedes Roca.

Sentimos no recordar el nombre del Maestro apuntador porque es de lo mejor que se ha cobijado en las conchas de nuestros escenarios.

Dirigiendo y concertando Sabater, un héroe, al frente de una orquesta en esqueleto, Buenos coros, discreto el baile y algo descuidada la dirección escénica.

Aplausos merecidos en los puntos obligados y «bravos» especiales a Ofelia Nieto en el acto tercero subrayaron alguna que otra frase magistral. Llamadas a escena bastantes. La novedad del espectáculo en tal forma proporcionó a la Empresa una buena entrada.

No asistimos al Concurso Regional de

Bandas pero, por lo que leímos, lamentamos lo ocurrido.

Y vamos a los restantes Conciertos Bandísticos. La Banda de Bruselas para su presentación en el Principal escogió un programa tentador, soberbio. Dados los relativamente pocos años de su fundación, ofreció un conjunto magnífico. Tiene casi todos los solistas jóvenes y excelentes. El instrumental es muy bueno y el Director parece que se complace en dirigir una masa muy apreciable. Es de los pocos Músicos Mayores de banda militar extranjera que matiza, obtiene sin esfuerzo aparente unas interpretaciones acertadas y cuidadísimas; en las selecciones se sujeta a los tiempos escritos por los autores; y siente respeto y veneración por la música de Wagner: aquí se mostró colosal. No hablaremos del concierto popular en el Circo taurino, pues la música española, o de este estilo escrita por autores franceses y belgas, fué en extremo demodée.

La Banda Municipal de Barcelona con Lamothe de Grignon al frente, en el Balear, añadió un nuevo lauro a los conquistados antes en Palma. Es muy numerosa. Dijo una sardana estupendamente. Beethoven tiene con tan notable agrupación unos intérpretes fidelísimos y no digamos Wagner; y en Triana de Albéniz, instrumentada por su infatigable Director, obtuvo un triunfo formidable, teniéndola que repetir por imposición unánime.

Las citadas audiciones fueron dos llenos rebosantes. Porque ambas bandas eran sublimes, se suscitaron acaloradas discusiones; las comparaciones surgían a granel. Nuestra humilde opinión es que son buenas ambas y es aventurado comparar; mas no es descaminado ni apasionado suponerlas dos bellezas exquisitas, una rubia delicada, ideal (la de Bruselas) y otra morena graciosa, esbelta, que se lleva a la gente de calle (la de Barcelona). En el *Apprenti sorcier* nos gustó más la Municipal de la ciudad condal, en cambio bueno fuera que Lamothe suprimiera de su repertorio, por la interpretación amanerada, licenciosa, lamentable, el *Momento musical* de Schubert, que nos dió de plus. ¡Cuánta nostalgia sentimos en tal composición por la Orquesta de Cámara que dirigiera el Maestro Pedro Blanch en el Principal!

Ofelia Nieto se nos presentó nuevamente en nuestro primer teatro en un concierto. Hizo gala de su voz aurea y de su buenísima escuela. Su mayor éxito lo obtuvo en la afiligranada interpretación de «Un bel di vedremo» de MADAME BUTTERFLY, que a petición cantó al final del recital. También nos gustó sobremedera en la difícil aria de DER FREISCHUTZ, en *Caro mio ben* y alguna otra romanza. En la pronunciación del italiano y en algunas libertades de cambios de letra, arbitraria y defectuosa; y poco acertada en elegir la evocación de LA WALKIRIA acompañada por un simple piano. Por mucho que nos esforzáramos en reprimirnos a cada frase recordábamos la gran cantidad de voz que en esta pieza ponía la Hafgren. El Maestro D. José Sabater se mostró en la fase de acompañante al piano, primoroso, consumado. Aplaudidísimos ambos.

Mercedes Pujol dió otro concierto en la sociedad «La Veda». Dijo deliciosamente cuantas romanzas cantara, y donde se destacó precisamente fué en las oídas a otras artistas, también notables, especialmente en el *racconto* de LA BOHÉME y otras. Muy bien su acompañante, señor Picó. Los dos fueron repetidamente ovacionados. Lástima que conciertos de tal importancia no hayan tenido repetición en tan floreciente Sociedad, ni la hayan imitado otras asociaciones similares. No andamos tan sobrados de audiciones de la buena música para no deseárselas.

Los conciertos instrumentales dados en el pequeño local del teatro de la Federación Católica de Sociedades Obreras a cargo de artistas que siguen las *tournées* organizadas por la Asociación de Cultura

Musical, fueron: tres series en el primer año o curso; un cuarteto alemán, el célebre violinista Manen y un violoncelista austro-húngaro muy joven. Si bien el cuarteto agradó muchísimo, los dos solistas se llevaron la palma. El violoncelista es joven, muy joven, y va consolidando su renombre; desde Palma pasó a París, de cuyos conciertos en una de las principales salas de la capital francesa leímos los programas respectivos. Mas representa un *tour de force* considerable el habernos presentado al afamado concertista, verdadero mago del violín, el catalán Juan Manen. Como artista es una gloria nacional, hace prodigios de sonoridad, dicción y mecanismo; sus composiciones fueron muy celebradas y llevan un sello propio, original. En el salón-vestíbulo vimos pulquírrimamente editadas multitud de obras musicales, de diversos géneros, escritas por el insigne autor de la ópera ACTÉ. Los dos pianistas acompañantes óptimos. Mucha concurrencia y grandes ovaciones en todos los *matinées*.

Consignamos un aplauso sincero para el Delegado de la antedicha Asociación, el fervoroso propagandista y excelente crítico, nuestro afable amigo el Rdo. señor don José M. Thomás, alma de tal clase de audiciones. Cada día aumenta el número de los abonados inscritos y éste es el mejor premio a sus desvelos y constancia.

*Le Miracle des Loups* es la partitura sinfónica escrita para la película de este nombre por el afamado compositor francés Mauricio Rabaud, y que mereció ser proyectada y ejecutada durante 15 noches en el teatro de la Gran Opera de París. En Palma lo fué en el Teatro Principal.

El poema tiene números exquisitos, y acredita a un experto contrapuntista e instrumentador. Es muy inspirado y los comentarios musicales al drama muy en consonancia con las escenas que surgen en la pantalla. Muy bien jugados, con mucha eficacia, los temas de la obra en los tres cuartetos que integran la orquesta: una verdadera ópera muda. La música pertenece a la escuela modernísima francesa: tiene varios números magistrales y hay varios *solos* deliciosos. Al principio queda desconcertado el oyente ante el estilo algo truncado y tanta disonancia, pero logra nuevos adeptos Rabaud a medida que se repite su partitura.

La Empresa nos la dió a conocer con 17 señores profesores dirigidos por el Maestro Segura. No podía lograr más éxito el director; pero convengamos en que no basta que en la orquesta entren todos los instrumentos, porque hay partituras para 4 trompas de caza y 3 de flaves; y no incurriremos en la perogrullada de descubrir que son diferentes cada una, y así, en la madera y demás metal, que es perfectamente comprensible (para todos menos para la *economía* empresarial reinante) siempre que un autor escribe a gran orquesta. Con aumentar 50 céntimos de peseta más a las localidades, el milagro estaba logrado. Aplaudimos asimismo el buen deseo de la Empresa del Principal que aumentó el número de 8 ejecutantes a que estuviera obligada según contrato. Imposible: visto por nosotros el material remitido.

Con dos Conciertos por el quinteto Schatchetbek (A. de C. M.), a los que no pudimos asistir, morfa en Palma el año musical de 1925.

MATIAS BESSANRILLE.

Enero de 1926.

## A VENDRE

Maison d'expédition de fruits et primeurs sise Cavailon (Vaucluse) Alfaire de premier ordre, dépassant un million. Facilités de paiement contre garanties.

Pour plus amples renseignements s'adresser a Ms. Gabriel Colom 24 Rue Guillaume Puig—Avignon.

XUT Setmanari humoristic de futbol. De venta: Estanco de la Plaza.

## NOTAS JUDICIALES

## SUSTRACCIÓN DE DINERO

El pasado lunes, primero del actual, el arrendatario de la finca *Can Castelló*, de este término, José Marroig Rullán, observó la falta de dinero, en cantidad de 35 o 36 pesetas, del que solía tener para atenciones de la casa y jornalera en un cuarto del piso alto.

No pudiendo explicarse lo ocurrido, como olvido del mismo al emplear los fondos, ni teniendo sospechas de que persona alguna, entonces a su servicio, pudiera haber cometido una sustracción en habitación cerrada con llave, dió cuenta del hecho a la Guardia civil del puesto de Sóller.

Practicadas algunas averiguaciones, sin perder de vista el detalle de que en la casa de Marroig estuvo algunos días, como jornalero, un tal Guillermo, que se decía hijo de padres desconocidos y proceder de la Inclusa de Palma, a él se encaminaron las pesquisas, y parece que fueron muy felices. Se le detuvo en momento que no pudo esperarlo, cuando se «solazaba en el cine *Victoria* con el producto de la ratería».

Una versión, que creemos verídica, nos induce a afirmar que el detenido se confesó autor de la sustracción del dinero.

El perjudicado José Marroig, tal vez confiado en exceso, tenía costumbre de dejar oculta la llave de la puerta de la casa, cuando por cualquier necesidad se veía precisado a ausentarse con sus familiares, en punto del exterior del edificio que era conocido de los jornaleros o criados para que éstos pudieran abrir en caso necesario. También en el interior guardaba las llaves de las habitaciones, sin gran precaución, como lo demuestra el que un extraño conociera el escondrijo.

Hace algunos días, Marroig admitió a su servicio al nombrado Guillermo, quien permaneció allí unos quince días, dejando el trabajo porque alegaba estar enfermo la siguiente noche de no haber acudido a pernoctar en la finca.

Conocedor de las costumbres de la casa, supo el infiel ex criado que su amo marchó a la iglesia el domingo, día 31 de Enero, y a eso de las diez buscó la llave en el escondite, abrió la puerta de entrada, encontró la del cuarto y rebuscó cuanto había hasta dar con el dinero de que se apoderó.

Y para que todo apareciera como antes y la sospecha no le envolviera, el «Guillermo» dejó otra vez las llaves en cada escondite.

Pagó algunas pequeñas cuentas atrasadas y el resto lo estaba empleando en diversiones, cuando la Guardia civil le «aguó la fiesta», llevándolo al Cuartel.

Allí fué maltrecha la partida de bautismo que «Guillermo» traía poco aprendida.

Resultó ser Ramón Jaume Amengual, de 23 años, soltero, vecino de Inca, natural de Lloseta, desertor del Ejército desde hace algún tiempo en que abandonó el servicio en Palma y puso de por medio la tierra que pudo dentro de Mallorca.

El mismo sujeto está reclamado en requisitoria de la Autoridad militar, que le instruye también sumario por sustracción de una bicicleta en Palma, que tomó en alquiler y no devolvió, aunque ahora dice que se la estropeó tanto un automóvil, al atropellarle, que hubo de dejarla abandonada en plena carretera.

«Guillermo y Ramón», un solo hombre, todo «una pieza», pasó detenido al Juzgado Municipal de Sóller, quien dispuso su alojamiento a toda prueba en el entresuelo izquierdo de la Casa Consistorial, donde aguarda mejorar de Hotel y ser trasladado a toda pensión (vino excluido), a Capuchinos-Mediterráneo.

Si no le probase la habitación, podrá pasar también a «Militaire-Hotel», donde también se le espera con todos los honores del caso.

Tomen nota de lo ocurrido los confiados, para evitar la repetición de éstos hechos, y escarmienten en cabeza ajena los que quieran gustar del dinero del vecino.

A pesar de las precauciones, Ramón ha sido «cegado».

¡Lástima que lloren la afrenta del hijo, quizá unos honrados padres!

## Teatro "DEFENSORA SOLLERENSE,"

Mañana, domingo, día 7 Febrero:

Estreno en este teatro de la serie de más éxito tanto tiempo esperada:

## PARISETTE

La de más belleza y emoción de la temporada.—La que batirá el record de los éxitos.—La que nadie olvidará

## y El tesoro del Castillo

emocionante drama en 5 partes por MIA MAY.

## ¡CUIDADO CON LAS ARMAS!

Por una pequeña cuestión familiar, que pudo ser zanjada en la intimidad del hogar, sin escándalo ni alboroto, se le ocurrió a un vecino de Sóller exhibir una escopeta a la luz de la luna; por fortuna sin mal propósito.

Pero se enteró la Guardia civil de que no tenía licencia, y lo puso a disposición del Juzgado Municipal.

Como el uso de armas de fuego, sin autorización competente, está severamente castigado en el artículo tercero del Real Decreto de 13 de Abril de 1924, el hecho ha motivado una causa que se sigue en el Juzgado de Instrucción de la Lonja, de Palma.

¿Se van enterando nuestros lectores?

## ESCÁNDALO

La Guardia civil de este puesto ha denunciado ante la autoridad correspondiente a varios individuos por promover escándalo en plena calle y haberse insultado con ocasión de haber tirado uno de los contendientes un poco de agua sobre el otro desde el balcón del café llamado *ca'n Tomeu*.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 7.—A las seis y media, ejercicio con exposición del Santísimo, dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto, Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitja, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo. A las cinco y cuarto, Vísperas, Completas, rosario y continuación del ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José.

Lunes, día 8.—A las seis y media, ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción.

Domingo, día 14.—Comenzará la oración de Cuarenta-Horas que el Apostolado de la Oración dedica al Sagrado Corazón de Jesús. Comunión general para los socios del Apostolado.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 7. Día de retiro. En la Misa de las seis, durante la cual se practicará el ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José, habrá comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y por las intenciones de la Misión espiritual. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, rosario, función en honor de los SS. CC. y continuación de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José, con exposición del Santísimo y sermón. Acto seguido conclusión del Día de retiro.

—Martes, día 9.—Durante la Misa de las seis y cuarto, se continuará el ejercicio del Treceenario de San Antonio de Padua, en el cual se puede ganar indulgencia plenaria.

Jueves, día 11.—Al anochecer, a las seis menos cuarto, rosario, exposición y función de desagravio en reparación de las muchas ofensas que recibe el Sagrado Corazón de Jesús en estos días.

Viernes, día 12.—Al anochecer, a las seis menos cuarto, rosario y función dedicada al Santo Cristo.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 7.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro, ejercicio consagrado al Divino Niño y continuación del ejercicio de los Sie-

te Domingos dedicado al Patriarca San José, cantándose después un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga en acción de gracias por un señalado beneficio que de El ha recibido una devota persona.

Martes, día 9.—Dará principio a la oración de Cuarenta-Horas que celebra la real archicofradía de la Guardia de Honor, siendo la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media, y a continuación habrá Misa rezada; a las diez y cuarto, Oficio solemne; a las cuatro de la tarde un solemne acto de culto; a las seis se empezará un triduo de desagravio al Sagrado Corazón de Jesús, ocupando la cátedra del Espíritu Santo el elocuente orador sagrado P. Juan Pascual, de los SS. CC.

Miércoles, día 10.—A las horas indicadas tendrán lugar los mismos cultos que el día anterior.

Jueves, día 11.—Fiesta de la Archicofradía. A las seis y media exposición de su Divina Majestad, celebrándose acto seguido una Misa rezada. A las diez y cuarto, Oficio solemne, con sermón por el orador indicado; a las cuatro y media solemnisimo acto de culto y a las seis y media, conclusión del triduo, Trisagio cantado, sermón, Te-Deum, solemne Reserva y bendición con el Santísimo.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 7.—A las cinco de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

Viernes, día 15.—Fiesta del Santo Cristo de la Salud.—A las diez, Oficio solemne, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Ramón Colom, vicario. Después del Oficio habrá exposición menor. Al anochecer, se practicará un devoto ejercicio, se cantará el Trisagio y Te-Deum.

En el Oratorio del Olivar del Fanás.—Jueves, día 11.—A las doce en punto se dirá una Misa, en recuerdo de la primera Aparición de la Virgen María a la Beata Bernardeta.

En la iglesia de San Ramón de Penyafort (Puerto).—Martes, día 9, Fiesta de Santa Apolonia. El lunes, al anochecer, después del Rosario, completas en preparación de la fiesta.

Martes, a las seis de la mañana, Misa rezada; a las diez Misa mayor, predicando don Juan Tomás adscripto a la S. I. Catedral. Por la tarde, a las dos y media, Vísperas.

## MOVIMIENTO MARÍTIMO

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las cuatro últimas semanas, ha sido el siguiente:

## Entradas:

Día 14 Enero.—Laud *Joven Emilia*, patrón Oreil, procedente de Barcelona, con lastre, de arribada.

Día 2 Febrero.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Cete y de Barcelona, con pasaje de la primera procedencia y carga general de la última.

## Salidas:

Día 18 Enero.—Laud *Joven Emilia*, patrón Oreil, destino Ciudadela, con lastre.

Día 3 Febrero.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona y Cete, con pasaje y carga general para el primer destino y carga general para el último.

## Buques en puerto hoy:

Balandro *Buenaventura*.

## Registro Civil

## NACIMIENTOS

Ninguno.

## MATRIMONIOS

Día 2 Febrero.—Pablo Mora Borrás con Francisca Payeras Llompert, solteros.

Día 4.—Antonio Coll Bauzá con Francisca Noguera Oliver, solteros.

## DEFUNCIONES

Día 1.º de Febrero.—Pedro Juan Coll Castañer, de 79 años, casado, calle de San Jaime, 27.

Día 5.—Lorenzo Ramón Calafat, de 15 meses, M.ª 36, n.º 26.

## LISTA DE DONATIVOS

en francos para comprar material sanitario para la "Cruz-Roja," de Sóller.

	Francos
Suma anterior.	510
D. B. Darder de Toulouse.	100
» J. Rosselló de Parthenay.	50
Sres. Jaime Mayol Oliver y Juan Mayol de Jaime, 4 rue des Minimes, de Marsella.	60
Sres. Coll, Michel, Casasnovas, 72 B. Garibaldi id.	50
» B. Arbona et ses fils, 28 C. Julien id.	50
D. B. Cabot, 1 Grande Rue id.	50
Sra. Vda. de Morro, 22 R. Recolletes id.	50
Sres. Mayol et Quetglas, 18 Rue des Minimes id.	30
D. J. Ballester, 2 R. Crudere id.	30
» Jaime Roca, 2 Gd. Ch. de Toulon id.	25
» Amador Castañer, 44 R. République id.	25
» V. Mas Coll, P. P. Cezanne id.	25
» Juan Forteza, 43 Rue de Rome id.	25
» Francisco Arbona Canals, 51 Rue Breteuil id.	25
» S. Vives, 52 R. P. des Chavannes id.	25
» A. Castañer, 30 C. Belzunce id.	25
» J. Pons, 18 R. des Feuillants id.	25
» Pedro Bauzá, 4 P. de Lenche id.	25
» José Morante, 67 Grande R. id.	20
Sres. Lladrés, Pere et Fils, 27 B. Garibaldi id.	25
Sra. Vda. S. Mayol, 55 B. Garibaldi id.	20
Monsieur L. Ranise id.	20
D. Bartolomé Frontera, 12 R. Tapis Vert id.	20
» B. Mayol, 2 Rue Papère id.	20
» Pablo Frontera, 134 Rue de Rome id.	20
» Pedro Adrover, 10 R. Vacon id.	20
» G. Comas, 26 B. P. Peytral id.	10
Sres. Vives Pouzier, 14 R. Pastoret id.	10
Suma	1390

NOTA.—Equivocadamente, en la última lista publicada, apareció el nombre de Mr. Palou y a continuación el nombre de Roubaix; cuando debía decir Mrs. Palou y Castañer, de Lille.  
Valga la rectificación.

# SASTRERÍA Vda. de M. Plaza

**SELECTO SURTIDO** en toda clase de géneros para trajes y gabanes. Equipos completos para reclutas de cuota.

**SASTRE PARA UNIFORMES**

“ “ **PAISANOS**

Cale Cadena, Esquina Sta. Eulalia

→ **PALMA** ←

## BANDO

Don Miguel Casanovas Castañer, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de la ciudad, de Sóller,

Al Vecindario:

Próxima la festividad del Carnaval, en que suelen los jóvenes disfrazarse, y al objeto de evitar lo hagan de manera que puedan herir los sentimientos de determinadas personas, mortificándolas con la exhibición de vestidos impropios, recuerdo a todos que está terminantemente prohibido usar en los disfraces uniformes de todas clases, incluso los de la institución de la Cruz Roja, comprendiendo enfermeras, y del Clero, lo mismo secular que regular.

Igualmente está prohibido arrojar *confetti* multicolor, y líquidos, aunque se alegue sean perfumes.

Esta Alcaldía espera de este culto vecindario que tendrá presente, durante los próximos días, lo anteriormente ordenado, y que no se verá obligada, por incumplimiento de esta disposición, a tener que aplicar sanción alguna; advirtiendo, empero, que todo contraventor será rigurosamente castigado.

Sóller 6 de Febrero de 1926.—Miguel Casanovas.

## CENTRO MAURISTA

Subscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al *Eecmo*. Sr. D. Antonio Moura y Montaner, hijo adoptivo de Sóller.

	Pesetas
Suma anterior.	2.435'50
D. Guillermo Bernat Castañer.	25'00
» Amador Canals Pons.	25'00
» Antonio José Colom.	25'00
» Juan Pizá.	25'00
» Jaime Casanovas Pastor.	50'00
» Francisco Arbona Riutort.	50'00
Sres. Valcaneras H. y Colom.	52'00
D. Enrique Oria Pelayo.	20'00
» Emilio Martínez.	20'00
Un buen español.	10'00
D. Antonio Bauzá.	5'00
» José Magraner Vicens.	50'00
» Bartolomé Terrasa Arbós.	5'00
» Francisco Arbona Oliver.	25'00
» Guillermo Marqués Coll.	25'00
» Juan Ripoll Magraner.	50'00
» José Ripoll Arbona.	25'00
» Bernardo Arbona Arbona.	25'00
» Guillermo Alcover Coll.	25'00
Suma y sigue.	2.945'50

Nota: En la lista que hoy publicamos se incluye a D. Guillermo Alcover Coll con la cantidad de 25 ptas. que en la anterior figuró equivocadamente con 25 francos.

La suscripción de francos asciende, pues, a 500 francos.

## BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta sociedad, queda abierto todos los días laborables, de 9 a 12 de la mañana, el pago del complemento del dividendo activo de 28 pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Sóller, 25 de Enero de 1926.—El Director Gerente, Amador Canals.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el matadero público de esta ciudad durante esta semana.

Corderos.	67
Ovejas.	6
Cabritos.	1
Cabras.	1
Terneros.	1
Cerdos.	2
Total.	78
Aves.	70
Conejos.	12

## Cambios de monedas extranjeras

(del 1 al 6 Febrero)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes.	26'85	34'43	7'07	32'30
Martes.	26'70	34'48	7'08	32'20
Miércoles.	26'55	34'45	7'07	32'20
Jueves.	26'75	34'40	7'07	32'25
Viernes.	26'70	34'44	7'07	32'25
Sábado.	26'65	34'47	7'08	32'25

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

### COTIZACIONES OFICIALES DEL 3. CORRIENTE

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior.	68'60
4 % Exterior.	82'15
amortizable 5 % emisión 1917.	94'10
5 % 1900.	94'20
Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %.	107'75
Acciones Banco de España.	580'00

### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	101'80
4 Febrero 1924.	102'75
15 Abril 1924.	102'50
4 Nvmbra. 1924.	102'75
5 Junio. 1925.	102'25
Gas Madrid S. A. 6 %.	101'25
Hispano Americana de Electricidad 6 %.	100'10
Unión Eléctrica Madrileña 6 %.	100'00
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920.	100'50
1922.	104'00
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %.	69'50
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %.	100'82
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %.	97'50
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %.	98'75
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %.	91'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %.	86'25
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %.	102'70
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %.	95'25
Barcelonesa de Electricidad 6 %.	99'50
Catalana de Gas y Electricidad 6 %.	96'85
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %.	96'75

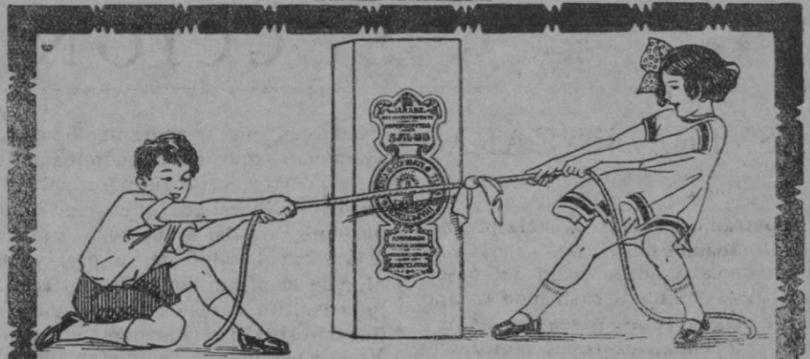
## Importante comercio en Francia

Por convenir a su propietario retirarse de los negocios, encontrándose ya viejo y un tanto achacos, se desea vender un establecimiento de venta de frutos, conservas y vinos al por mayor y al detall. situado en punto céntrico e inmediato al mercado, en la populosa ciudad de Lille.

La casa reúne inmejorables condiciones, y tiene excelentes sótanos abovedados muy a propósito para su catefacción para madurero de plátanos; cochera, y establo para tres caballos, y de 300 a 350 metros de terreno anejo.

Como el propietario del establecimiento es el dueño de la casa, puede hacer contrato de alquiler con el comprador por todo el tiempo que ambos convengan.

Dirigirse a D. Juan Oliver.—26, Rue Mas-séna.—Lille (Nord)



## ¿Quién vencerá?

Hoy, como siempre, el más fuerte.

Los niños débiles se desarrollan raquíuticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. ¡Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo enérgicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina. AVISO: Rechace todo fresco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS-SALUD en rojo

## DE FORNALUTX

### EN EL AYUNTAMIENTO

Presidida por el señor Alcalde, D. José Puig Barceló, y con asistencia de los Tenientes de Alcalde D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans, celebró la Comisión permanente de este Ayuntamiento su sesión semanal, el día 30 del próximo pasado mes de Enero, dando principio a la misma por la lectura del acta de la anterior, que quedó aprobada.

Dióse acto seguido lectura a la correspondencia oficial de entrada, y, enterados, se acordó su más exacto y puntual cumplimiento.

Se acordó publicar varios bandos por medio de pregón y edictos, para el cumplimiento de órdenes dictadas por la superioridad.

Considerando que la mayoría de los cabezas de familia de esta localidad no sabrán llenar las hojas declaratorias para la formación del padrón de cédulas personales para el actual año 1926, y si solo firmarlas los que saben leer y escribir, y con el fin de evitar que las inutilicen, se acordó nombrar, para llenarlas, a un escribiente temporero, y satisfacer a éste con cargo al capítulo de Imprevistos, los jornales que ese escribiente emplee en dicho trabajo, y una vez llenadas las lleve a la firma de los expresados cabezas de familia que sepan firmar, después de llenar a su presencia y de conformidad con los mismos los datos correspondientes a las casillas (6) (7) y (8), y al propio tiempo firmar las de aquellas cabezas de familia que no sepan, después de haberlas llenado completamente de conformidad con los mismos, quedando nombrado el vecino de esta D. José Mayol Albertí.

Y se levantó la sesión a las veinte horas.

Fornalutx 5 de Febrero de 1926.

EL CORRESPONSAL, B. M.

## «NUESTRA NOVELA»

«Nuestra Novela, (1) la novela popular que ha realizado el ideal de poder proporcionar «a todos» por el precio de treinta céntimos, una lectura sana y amena, demostrando al mismo tiempo la posibilidad que muchos negaban, de que se puede escribir honestamente sin incurrir en fijeza, ha cumplido ya un año de existencia, que ha celebrado con la publicación de un selecto amanaque que, además de variada y selecta lectura, viene robustecido con las autorizadas opiniones de Palacio Valdés, los hermanos Quintero, Arniches, Vizeconde de Eza, y Sangro y Ros de Olano Álvarez Sotomayor y otros.

Arniches dice de la publicación que desde

(1) Esta notable publicación semanal, se halla en venta en esta ciudad en la librería de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, al módico precio de 0'25 ptas. ejemplar.

que la conoce no la llama «Nuestra Novela», sino «Mi Novela». Y los hermanos Quintero agregan que una publicación como ella, que puede ponerse en todas las manos, tiene ya mucho ganado.

A muchos hemos oído elogiar, además, su amezidad y su limpia edición; pero, lo que es más consolador todavía, hemos podido apreciar positivamente el gran provecho moral que la misma ha producido en el mercado público, desterrando del mismo gran parte de la bazofia literaria que, halagando las más bajas pasiones, le infectaba.

Pero «Nuestra Novela», según tenemos entendido, ha sido la modesta labor de algunos muy pocos hombres, más llenos de voluntad que de fuerza. La obra, que no ha adolecido de otros defectos, ha tenido, no obstante, el de ser poco conocida. Claro es que las obras serias y sólidamente eficaces suelen huir del ruido, gárrulo y empalagoso, del anuncio vocinglero, pero no es menos cierto que, en estos tiempos aquel antiguo refrán de que «el buen paño en el arca se vende» ha perdido gran parte de su eficacia, porquelo los hombres de estos días acostumbrados a que todas las cosas se les ofrecen con tanta prodigalidad han perdido ya el hábito de registrar las arcas, y dejan perder sin conocerlas los riquísimos paños que a la luna no salen.

«Nuestra Novela» se encuentra en ese caso. Todo el que la conoce—lo sabemos por experiencia—la quiere y la aprecia, pero son relativamente pocos, muy pocos los que tienen noticia de su existencia.

Conviene por lo tanto, conocerla y darla a conocer.

En obsequio de la moral y en obsequio de ella misma, lo mejor que podéis hacer es divulgarla.

«Nuestra Novela» no necesita del dinero de nadie. Huye del anuncio vocinglero que se entra por los ojos en las gruesas lecturas de los periódicos o en los carteles de las esquinas, pero quiere que todos los que la conocen digan de ella a sus amigos todo lo que de ella sepan.

Reclama de sus lectores y de sus amigos que, cuando se solacen con ella, no se reserven para sí el honesto solaz que experimenten, sino que lo comuniquen a todos para que otros muchos participen del mismo solaz, y para que algunos, acaso bastantes, renuncien por él a aquellos otros menos dignos y menos honestos que quizás les hubieran deleitado hasta entonces.

«Nuestra Novela» necesita la palabra efusiva del periódico y del lector la acción moral y literaria de desterrar todo aquello que a la literatura y a la moral ofenda.

Quiere efusión y afecto, que valen más que el dinero.

Y creednos, Aquellos a quienes se la déis a conocer os lo agradecerán.

FERNANDO

LEA VD.:

Las grandes novelas de la pantalla:

# PARISETTE

de palpitante actualidad local.

LIBRERIA MARQUÉS-San Bartolomé, 17

## ASÍ ERA SU CARA

(CUENTO DE CARNAVAL)

Encontramos a José Cancela cuando nos apartábamos del vórtice carnavalesco que torrenteaba por lo largo del paseo. Trotaban las bestias arrastrando las apoteosis de las carrozas; paseaban las figuras de la leyenda, los reyes pintorescos de una hora de locura: Pierrot, el pálido juglar lunario; Arlequín el bellaco, con la perlería cascabelera de su caperuza, que sonaba como metálicas carcajadas; Colombina, flor de cinismo, toda blanca y banal; Bebé rosa, saltando con su cuerda; Llorón el mofletudo, agitando su sonaja y sus gritos más estridentes, y en lamentable exceso, mezclábase Destrozona la harapianta, vanidosa entre el triunfo de sus guñapos sucios, al hombro la escoba sarnosa y rastreada la cola polvorienta. Del conjunto gregario, sólo estas figuras daban a la atención sus ridículos, sus excentricidades y su locura.

—¡Pepe! ¡Cancela!

Y nuestro buen amigo se alegró infinito del hallazgo, ya que todos comulgábamos en las mismas ideas. Aquello mareaba. Ciertamente que se bebía la alegría a boca llena; pero como el vino demasiado abundante, mareaba aquél torbellino carnavalesco.

Por los andenes de la Castellana se amasaba el gentío, rodeando el paseo con un abrazo de humanidad lujuriosa y revuelta. Protestaban coquetonamente las mujeres del varonil atrevimiento, y cuando se hacía un claro, propicio para restaurar las fuerzas y recomponer el tocado, se aprovechaba con precipitación y se volvía de nuevo a la batalla de papelillos lanzados a la carne deseada, entre risas pasionales y miradas carceleras. Florecía el color en las mejillas; palpitaban los labios; agitaban sus alas las mariposas de los párpados; quebrábase la luz en las pupilas incendiadas de deseo; las sierpes de la lascivia se enroscaban en los cuerpos sedientos; del amasijo viviente se evaporaba un vocinglorio infernal y sobre la rasura humana, bajo el azul purísimo del cielo, la diosa Carna iba vertiendo cestas de sol y de alegría.

—Parecís unos viejos razonables, dijo Cancela. Que me aparte yo de todo este mareo, yo... ¡que soy casado!... ¡Pero vosotros!...

Había en la exclamación de nuestro amigo tanta sorpresa por nuestra conducta retraída, como por su estado. Y era suficiente aquel su acto de casamiento para causar la mayor de las sorpresas, porque con ello dió una patente contradicción a sus constantes declaraciones. Cancela adornaba su extremada simpatía

física con un temperamento artístico altamente exquisito. Cuando íbamos a su taller, dejaba el trabajo para hablar con nosotros. Necesitaba quedarse solo en absoluto para dar al barro, al mármol o a la escayola algo de su propia alma, algo de su mismo ser; y sus mujeres eran todo espíritu, rosas de belleza por cuyas líneas resbalaban la armonía y la gracia. Vivía en un mundo completamente suyo, hecho por él de él mismo, para él mismo, y cuando se quejaba de sus soledades, de las que no le consolaban ni la estimación general ni su fama de artista, y le aconsejábamos el matrimonio, él aseguraba que sus exigencias estéticas le ponían una barrera inaccesible. «Mi mujer ha de ser bellísima, inteligente, delicada, joven...» Su maestro, gran escultor porque había hecho un gran discípulo, se reía de los pensamientos de aquel hijo espiritual que discurría como él discurría cuando tenía su misma vida de célibe solitario. Se reía su maestro porque tenía la evidencia de que ante el primer contacto con la astucia femenina caería de la altura de su quimera, y el buen hombre aconsejaba la unión conyugal, porque la mujer merma un poco los vuelos del espíritu y esto era muy necesario, según su criterio. A pesar de sus benéficos consejos, no consiguió jamás que Cancela acudiese a las reuniones familiares que se daban en casa del maestro, donde su hija Claudina reunía sus mejores amigas y aguzaba su ingenio feliz a cambio de la belleza que el destino desterró de sus facciones insignificantes. No era Claudina fea en concreto, pero rayaba en la insignificancia más lamentosamente vulgar; ni sus ojos, pequeños y grises, denotaban la fuerza de su ingenio maravilloso. Sabía Cancela de su fealdad lo suficiente y no había pretendido nunca conocerla; pero Claudina sí. Claudina, que oía hablar constantemente a su padre de las excelencias del joven escultor; Claudina, que comprendía ya el carácter del artista por los comentarios del maestro, deseó conocer a Cancela, y pronto trajo su padre el retrato del discípulo con la cariñosa dedicación de costumbre.

Cuando llegamos al café, bien arreñados en el diván, ante los vasos de la humeante bebida y entre las azuladas espirales que el tabaco retorció hacia el techo, Cancela nos contó su peregrina abdicación, que en la actualidad cumplía el tercer aniversario.

Bajo la presidencia honoraria del padre de Claudina se había formado una sociedad artística con todos los mejores elementos de aquella capital provinciana, rica en flores y en sol y famosa en belleza y arte. En los comienzos del año quedó la sociedad constituida; por el enero se

arregló el local y las fiestas carnavalescas aprovechaban para la espléndida inauguración. En el primer baile se ofrecían dos premios: uno al mejor disfraz y otro a la careta de mayor mérito artístico. Las caretas habían de llevarlas las señoras disfrazadas, y como todo se desarrollaba entre las familias de los artistas, tenía aquel concurso un carácter señaladamente amistoso.

A la hora convenida entraban los socios con sus parejas enmascaradas, al primer baile de Carnaval. El salón, poco espacioso, del local se abarrotó de tal modo, que al jurado le costó un triunfo poder fallar con exactitud.

Bastante le costó al padre de Claudina conseguir que fuese Cancela al baile; pero, al cabo, se había logrado su deseo, y allí estaban juntos maestro y discípulo, pasando revista al desfile de caretas, en las que los socios pusieron todo su ingenio. Las había notables de originalidad, expresando sorpresa, espasmo, alegría, displicencia, todo representado con una verdadera riqueza en el gesto; ráfagas de sensaciones disecadas en el cartón recubierto de cera pintada.

Fué una Colombina la que estorbó la conversación de los dos artistas; una Colombina ligera en las actitudes, trivial y coqueta como la heroína banal, como la amada de Pierrot, el pálido juglar lunario. Vestía su disfraz con excelente gracia, y al acercarse con la broma de su triple parlanchinería, llamó la atención de Cancela su careta; una careta reflejo fiel de la fisonomía natural de una mujer joven en la que faltaba la belleza. Parecía aquella máscara de la desconocida Colombina un retrato perfecto de una cara femenina, de líneas, si no vulgares, insignificantes del todo. Casi pálida la color, algo estirado el mentón bajo una boca de labios gruesos, nariz proporcionada y ancha la frente, aquella composición de facciones no era capaz de interesar al menos exigente.

Se cogió Colombina del brazo de Cancela y fué aquel encuentro decisivo. No bailaron apenas. Les faltaba tiempo para escucharse. El ingenio agudísimo de Colombina hizo gloria sobre las tenebrosidades pensantes del artista. Aquella era su mujer, delicada en el decir, soñadora en la concepción del pensamiento; exquisita en el apresamiento de las ideas antes que las frases llegasen a su término...

Y decía Cancela, reclinado sobre el amor de su pareja:

—Colombina, alma mía, quítate la careta. Te quiero como seas; es tu mujer escondida la que adoro y para nada influirá en mí la visión de tu semblante.

—Soy fea, artista, soy insignificante, como mi careta, lo mismo que mi careta.

Así era su cara. Claudina había conse-

guido que su padre le hiciese una careta reflejo fiel de su semblante y no consintió quitársela en toda la noche, pero quedaron citados para verse al siguiente día.

Y nuestro amigo, Cancela, bebiendo un buen sorbo de café, terminó:

Yo conocía las excelencias de mi maestro, pero en aquella careta puso todo el ingenio que no conquistó la fama para él, pero sí felicidad de su hija. El parecido era exacto. Cuando vi a Claudina, creí que aún llevaba la máscara de la noche anterior. Es fea, ¡a qué negarlo! pero tiene un tesoro de belleza en su espíritu, y cuando la miro, ya que la vida es Carnaval continuo, me hago la ilusión de que estoy ante mi pareja enamorada esperando, ansioso, el momento en que se quite la careta.

JULIO HOYOS.

## LA ERMITA ABANDONADA

Ceñida por la mística guirnalda de los rosales viejos, como una rosa más que se deshoja lentamente en el tiempo, hay una ermita abandonada y triste en mitad del otero.

Ha crecido la hierba en las veredas que salen a su encuentro, y el musgo ha decorado sus ruinas con paño verdinegro.

En la ojiva tejieron las arañas, las paredes son nido de murciélagos y en la torre... ¡la torre siempre muda! han quedado dos huecos donde duermen, al Sol, las sabandijas y cantan, a la Luna, los mochuelos.

Las hornacinas, como abiertos nichos, guardan santos horrendos decapitados a cercén algunos, ¡y aún leen el Evangelio que sostienen con trágicos muñones, absurdamente abierto!

¡Oh que melancolía destila todo esto!

Las flores se deshojan sin tocarlas.

Cruje, al andar, el suelo: parece que se queja débilmente.

¿Será polvo de muerto?

Una cruz mutilada. Aquí orarían, ante ese humilladero, los que hoy no son ni volverán ya nunca. Quedó petrificado tanto rezo, surgió la ermita y como blanda cera, hoy se va deshaciendo...

¿Qué será, qué será, corazón mío, lo inmutable, lo eterno?

¡Cuántos dioses se alzaron en el alma, entre mirra e incienso,

y luego, corazón, vimos con pena que eran troncos horrendos

como aquellos que leen, sin tener ojos, en el Santo Evangelio!

¡Qué gran melancolía destila todo esto!

La ermita y el pasado que so mueren,

¡y el corazón tan viejo que no llora siquiera sobre sus propios muertos!

ANTONIO GUZMAN MERINO.

## Folletín del SOLLER -14-

## AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, Pbro.

SR. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Mi buen señor y maltratado amigo: Lo que he estado haciendo con usted no se hace, y le pido perdón.

Soy Pedro Lasso, Cura de Villacualquiera y tío carnal de Conchita, que está en relaciones con un señor, Ingeniero de montes.

La niña se halla en Sevilla desde tres días antes de la primera postal de usted. Yo he sido, por consiguiente, la seudo-Concha.

Como usted no pedía al principio más que el cambio de unas postales, empecé a contestarle de mil amores, tanto para complacer a usted en cosa tan inocente, como para dar a la niña la alegría de ver aumentada su colección cuando viniera.

Empezada la broma, vi que tenía usted una alma muy apasionada y muy hermosa, y por ende muy aprovechable para el bien, y quise hacer cuanto estuviese en mi mano, por ver si conseguía aprovecharla para Dios.

He hecho mal, lo confieso, porque no he jugado limpio; aunque el resultado haya sido para el provecho espiritual de usted.

Perdóneme usted siquiera por el generoso amor que me ha tenido, o impóngame la penitencia que le cuadre, pues sobre estar usted en su derecho al imponérmela, yo estoy dispuesto a darle cuantas satisfacciones usted exija.

Bien sea lo que usted decrete! perdón gratuito, bien satisfacción condigna, que dicen los teólogos, hágame la merced y otórgueme la honra de aceptar para siempre la franca, y pura, y desinteresada, aunque inútil, amistad de este su humilde servidor, y amigo, y hermano, y padre, y... todo lo que usted quiera, menos novia.

PEDRO LASSO,  
Pbro.

21, VIII, 1902.

\*\*\*

SR. D. PEDRO LASSO, Pbro.

Villacualquiera

Señor don Pedro Lasso, frustrado amor mío: ¡Acabáramos, hombre, acabáramos!

¡Nadal! Que me da vergüenza del bromazo que he corrido con mi amor postal, y que no sé si suicidarme, o si soltar la carcajada.

Sin embargo, señor, nada tengo que perdonar a usted, ni menos de qué vergüenza. Usted no me ha engañado, sino yo mismo, y repasando ahora sus postales, veo que usted no ha hecho otra cosa que resistirse desde el principio hasta el fin y tener toda la entereza de una vestal... con barbero. ¡Horror, horror!...

Por estas que son cruces, que otro cualquiera, más avisado que yo, hubiérase escamado más de cuanto ha con tanta erudición y tanta retrechería; y a la quinta o sexta postal de usted se hubiera planteado ahí, para ponerse al habla con la niña tan zahareña, esquiva y desdeñosa.

Sírvame de disculpa por lo segundo el razonable temor de desencantar a mi Ofeía o a mi Ayda con... (crea usted que me da hasta vergüenza de decirlo; pero, en fin, allá va, pues no se trata de ningún crimen) con una condenadísima tiña pelo-

na, que pesqué a principios de Febrero en la peluquería, y que me ha hecho pelarme a rape, afeitarme el bigote y qué se yo cuántos apoplejos más cometer contra mi natural hermosura. ¡Es criminal que no haya desinfectantes en las peluquerías!

Las bravatas de mis últimas postales y las amenazas de ir a ésa eran, con verdad sea dicho, meros recursos oratorios: yo no estoy, ni estaré todavía lo menos en dos meses, en disposición de ponerme delante de ninguna mujer de mediano buen gusto.

Afortunadamente para mí, la cosa va pasando. Ya parece que empieza la nueva vegetación. Dios sea loado.

Como no hay mal que por bien no venga, algo bueno se ha sacado de todo esto: ponerme a bien con Dios, (que buena falta me hacía, dicho sea entre paréntesis), y ganarme la honrosísima amistad de un Cura tan simpático como usted, que ni en una mera burla pierde de vista su divina misión.

Se empeñó usted en hacerme amar el bien por el bien mismo, y se salió con la suya... Dios se lo pague a usted.

CARLOS VERGARA

23, VIII, 1902.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Sant Dunstan i el Dimoni

De Hillaire Belloc \*

Així, ens assegurarem fora vila, al cantó d'una petita pleta, que formava part del parc d'un home ric, i girarem la vista cap al Nord vers el turó de Mayfield, on Sant Dunstan agafà el dimoni pel nas; ells guarden fins avui les estenalles amb les quals li ho va fer.

I com que la història de la manera com Sant Dunstan agafà el dimoni pel nas, en el llarg procés de mil anys, es estava corrompuda, desviada i molt indignament canviada del seu veritable original, i com sia que és una història que tot infant ha de menester conèixer i tot home granat ha de menester recordar, per la glòria de la religió i per l'honor d'aquesta antiga terra, ara jo l'escriuré aquí abans que no me'n oblid, i vosaltres sereu senyors de llegir-la o de no llegir-la, absolutament com vos semblarà millor.

Sant Dunstan, doncs, que era de Sussex (car havia nascut un poc d'aquest cantó d'Ardingly, diguen el que vulguen en contra falsos cronistes, i era fill del senyor Dunstan de Leas, home molt honorat), Sant Dunstan, dic, haguent preses ordres, lo qual era cosa seva i no nostra, passà molt depressa de subdiaca a diaca, i de diaca a prevere, i de prevere a bisbe, i hauria arribat sens dubte a papa amb el temps si no s'hagués estimat més, amb gran sabiduria, viure en la seva terra estimada que no pas gastar-se entre estrangers.

No tenc temps aquí de contar-vos les principals coses que va fer (així i tot, la meua història es fa més llarga del que contava, però no hi fa res); una, però, en va fer, memorable entre totes les altres. Si, més memorable fins i tot que aquell miracle amb que va fer caure un estol de làies, amb gran alegria seva però no pas d'ells, avall del sostre podrit d'un graner. I aquesta cosa tan memorable fou l'agafar el dimoni pel nas.

Car heu de creure i pensar que'l dimoni, cercant de fer-ne qualquena a la gent de Sussex, s'hi entregà un dia i es posà a demanar, primer a un, llavors a un altre, a veure qui era que tenia el dret d'escollir entre ells, i tots li contestaren que Sant Dunstan. Car Sant Dunstan era llur protector, com ells ho sabien, i per això fou que tots li enviaren el dimoni a ell, perquè sabien prou bé que ell se'n desferia millor d'En Barrufet, al qual els homes de Sussex, amb raó, avorriren i fastiguejen d'aquell dia ençà, com trobareu sovint damunt les pàgines d'aquest llibre.

Amb això el dimoni, un dematí de maig, quan tota cosa feia bo de veure i d'escollir, se'n anà cap al Weald, i allà me trobà Sant Dunstan, a Cuckfield, assegut davant una taula a l'aire lliure, escrivent versos en llatí, cosa que ell sabia molt bé com se manetjava. I li digué el dimoni a Sant Dunstan: «Som vengut perquè tris la manera com Sussex haja d'esser destruït, car has de saber que tenc el poder i el privilegi de

fer això i no cal que'm repliquis; sols li és permès al teu poble de triar la manera com vulgueu acabar.»

I verament aquests són els modors del dimoni, cregut sempre de que ell és l'amo, per més que en el seu negre cor prou sap que no hi ha res d'això.

Ara que Sant Dunstan no era tant ximple com semblava, jatsia la seva cara rodona, la seva tonsura rodona i els seus ulls rodons, i volgué jugar-li una broma al dimoni abans d'esclafar-lo, així és que li contestà bastant polidament:

«I doncs, dimoni, posat que tots ens hem de morir, pens que més devertit fora de morir negats en aigua de mar que de tota altra manera, car la terra nostra va sortir de la mar i així tornaria a la mar. Només és que dupt molt que ho pugues fer així com dius, per tal com hi ha aquestes altes muntanyes que hom ne diu els Downons qui'ns guarden de la mar, i t'havia de costar un munt de fer-li camí a través.»

«Tshé! cal!» contestà el dimoni. «No'm coneixes encara! Faré un pas enmig d'aquests muntats i no te'n adonaràs, sabent com som el pare dels contractistes i el mestre dels capataços i empresaris de grans obres: és cosa de jugar això per mi, una picada de pussa, negoci d'una nit d'estiu entre la posta i la sortida del sol.» «Ara, doncs», digué Sant Dunstan, «aquí tens el sol a punt de pondre's darrera Black Down, a la nostra esquena, posa mans a l'obra; però si no has acabada la tasca al temps de cantar el gall damunt el Weald, te'n aniràs, creu-me, en nom de Déu.»

Aleshores el dimoni, tot content d'haver enredat a Sant Dunstan, ell, al manco així ho pensava, i essent capaç d'aquesta manera de arruïnar la terra nostra, la qual, si ho hagués pogut assolir, hauria estat destruïda tota i esborrada del món, se'n pujà amunt cap a migdia, obrint les seves grans ales. De tal manera que tota la gent del Weald es va pensar que era un aerioplà, aparell del qual són encantats observadors, i molts sortiren a defora a veure'l volar, i fins n'hi hagué qui foren capaços de dir als demés quina casta d'aerioplà era i altres falsedats semblants.

Mes apenes no es va haver fet fosc, que'l dimoni sortí de la seva masia amb una gran aixada a la mà i es posà en feina amb molta de valentia i molt de braó, cavant els fonaments dels Downons de la part de la marina. I tot eren terrossos qui volaven i grans bocins de pedra que llençava a dreta i a esquerra, que era cosa de veure, i caiguent tots dins la terra, amb la gran força de la seva aixada, uns d'ells tombaven damunt Monnt Caburn, altres damunt Rackham Hill, uns més ençà i altres més enllà; molts d'ells, però, caigueren damunt Cissbury, i d'aquesta manera fou com se pujaren aquestes muntanyes, de les quals els savis parlen tan volublement encara que no saben res de res.

El dimoni cavà i el dimoni s'escarrassà fins que tocà mitjanit a la parròquia de Hoream, i tocà la uca, i tocaren les dues i les tres també. I com més anava més i més pregonera es feia la gran calçada a través dels Downons, tant, que ja estava ben a la vora de sortir a la banda de Wealden i no quedaven mes que dues dotzenes de aixadades per

civar abans que la mar no envestís i ens inundés a tots.

Sant Dunstan, però, (qui sabia tot això), oferí a Déu l'oració *Populus tuus Domine* i per virtut d'aquesta pregària va fer que amb un instant tots els galls que hi ha en el Weald, entre Roshel del levant i el Roshel ponent, i des de Ashdown tot dret fins a Harting Hill, i de Bodiam a Shillinglee, es despertassin sobtadament en defensa del bon poble cristià, i estriant llurs imbècils caparrons crestats de vermell de sota llur ala esquerra, es posassin a cantar fent un chortan sonor que mai no s'havia sentit abans una cosa semblant, ni's tornarà a sentir mai més; hauria dit que allò era una nit de Nadal en lloc d'una dematinada de Maig.

El dimoni, aleshores, sentint aquesta terrible provocació de una millonada de gargamelles qui s'estenia setanta milles per un cantó i vint milles per un altre, s'aturà de cavar, astorat, i deixant l'aixada clavada en el terrós, se'n muntà dalt del turó i es posà a mirar cap amunt i cap avall del cel a totes les estrelles, tot estranyat que pogués esser ja tan de dia. I amb aquest fet l'home perdé el temps que havia menester. Car mentres descobria quina una n'hi havien jugada, l'auca apuntà cap a Hawkhurst..., i amb un gran remeulo, el dimoni no tengué més remei que comprendre que havia perdudes les missions.

Però l'home estava fort amb el seu dret (car ell es ordena en les seves coses) i entornant se'n al vol aquesta vegada, se'n anà a trobar Sant Dunstan, i el me va aglapir a la fi, no a Cuckfield sinó a Mayfield. Com havia estat que'l Sant varó hi havia arribat en tan poc temps, no ho sé. Es un misteri digué d'un sant tan gran.

Sia com sia, tot duna que'l dimoni arribà a Mayfield demanà a on era Sant Dunstan i li digueren que era a dir missa. Amb això, el dimoni s'hagué d'esperar, fent potedetes i torcent se i mossegant-se la cua fins que Sant Dunstan sortís, cosa que feu amb molta catxassa, somrient i demanant an el dimoni que allò com era i perquè no havia acabat la tasca que tenia. El dimoni, però, tallant-li la paraula, digué:

«No som vengut per frarades, sinó pel que'm pertoca!»

«I ara, amb aquestes estam?», feu Sant Dunstan amb una amatent sorpresa.

Aleshores el dimoni li explicà que els galls s'havien posat a cantar mitja hora abans del que pertocava, privant-lo d'aquesta manera, injustament, de la seva missió. Car la calçada (digué); no faltava més que acabar-la, i allà estava casi tota feta a través dels Downons. I que era una valenta vergonya que li haguessin jugada aquesta, i que ell, en bona veritat, reconeixia que tot allò estava fet amb traça, però que, a pesar de tot, ell mantenia els seus drets perquè la llei estava de part seva.

Allavors Sant Dunstan, gratant-se la barba amb el dit petit de la mà esquerra (cosa que tenia bon de fer per tal com aquell dematí no s'havia afaitat), digué al dimoni, per resposta:

«Veig que aquí hi ha matèria de discussió. Però no ho discutiguem ací. Vina al meu taller, en aquell palau d'allà, a on tenc tots els meus arguments, i allà t'escollaré com el cas es mereix.»

Amb aquestes partiren tots dos plegats cap al petit taller, Sant Dunstan tot content com s'escau a un Sant home, i el dimoni enfadat i remugant. I allà, Sant Dunstan donà una cadira an el dimoni i li digué que podia anar diguent, exposant el seu cas mentres ell s'entendria preparant les coses pels treballs de forja i ornamentació que eren la seva delícia. I diguent això Sant Dunstan, preparà les manxes i encengué la fornall, posà les estenalles al foc, i anà escoltant mentrestant com li exposava el seu plet el dimoni, amb uns arguments tan convincents, amb precedents tan nombrosos, amb unes cites tan clares i un ordre tan llúcid, com mai s'es sentida una cosa igual davant cap tribunal, que hauria fet botar d'alegria qualsevol misser. I amb tot això Sant Dunstan vengà fer capades, i vengà dir li:

«Sil sil Segueix!... Però jo tenc un argument contra tot això que dius! Fins que, a la fi, el dimoni, picat per una réplica tan curta com aquella, digué:

«Bé, doncs, vegem-lo an aquest argument teu! Car no hi ha argument ni defensa coneguda ni possible que'm pugades desfer la meua al·legació, o fer-me-la abandonar o modificar en lo més mínim.»

Mes encara no ho va haver dit, que Sant Dunstan, trequant totes roentes del foc les seves estenalles, li cridà sobtadament i ben fort:

«Vet-lo't aquí an el meu argument!» I ja m'hagué agafat el dimoni pel nas amb aquelles pinces, i aquest es posà a brincar i a lladrucuetjar i a flastomar d'una manera abominable. «Vina ara!» digué Sant Dunstan, «vina! això que fas de lladrar d'aquesta manera no és pletetjar sinó negra desvergonyia. No deixaràs d'almetre aquest argument meu i així guillaràs d'aquesta Cort amb el teu dret perdut?»

I mentres deia això vengà estirar el dimoni tot alxerit donant voltes al taller, fent-lo saltar per damunt les taules i pegant botes per damunt les cadires, talment un saltimbanqui, gitant sempre seguit amb un ordre descuitat *seus demurrer, replevin, quo warranto, nisi prius, habeas corpus*, i la resta però en bon pla alemany, que és la seva llengua nativa; i Sant Dunstan qui, per part seva, li deia: «Ara, argumenta germal! Argumenta, doctíssim misser! Pledetja! Tot això no és més que no trobar sortida davant la Cort! Dignes o sí, o no! Venguen els particulars!»

I mentres d'aquesta manera escobletjava el dimoni de faigó legal, encara l'anava estirant volta qui te volta la sala, devertint-se de lo més, fins que, a la fi, el dimoni no pogué més, així és que quan Sant Dunstan obri les estenalles, tocà soleta escapat.

I vet-aquí perquè el dimoni, d'aquell jorn ençà, va tant recelós sempre que's tracta del nas; i en prova de tota aquesta història (si és que proves es necessiten sobre una matèria que la deuen els Bolandistes, i està admesa per la Cúria, la Propaganda i tot el que vulguen), en prova de tota aquesta història, dic, teniu:—*In primis*—la calçada mateixa, que se'n diu encara avui dia la Calçada del Dimoni, i que està encara molt curiosament cavada casi tot a través dels turons. *Secundo et valde fortior*, a Mayfield, per tothom que les vulga veure i les vulga manetjar, les mateixes estenalles amb que fou feta la gresca.

I si acàs fos que haguéssiu trobada aquesta història massa llarga, estau ben segurs que'l dimoni encara la hi va trobar molt més, car no hi ha cap història al món que posi més furios un home que un ferro roent.

J. P. i M. trad.

## Folletí del SOLLER -22-1-

## L'hostal de la Boila

COSTUMS I LENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per MIQUEL S. OLIVER

allà asseguts d'avall les arcades, darreja el seu pellet.

—Si: n'hi falta un!—contestà no sé qui. —A la tercera finestra, allà dalt,—afegiren altres persones.

Com una exhalació hi pujaren dos bombers. A destrelades romperen la porta; subjectaren cordes, entraren dedins, i per medi d'una cadireta de salvament tragueren un home que allà roncava, sense haver-se adonat de res.

Era N' *Egalité*, l'esmolador, que escorxava una de les moneies més grosses de la seva vida.

Quan el públic el va conèixer, a la resplendor de la gran flamada, sospès, com un equilibrista, a deu metres de terra, va rompre en mansalletes i crits, fent una alúcia espantosa. L'home enlluernat per la gran fogatera, desxondit per la cridada general, alçurat encara pel bull de l'aiguarent, se tragué la

gorra i, voltant-la amb gest gloriós, cridà com un dimoni:

—Allons, enfants de la patrie! Vive la Commune!

A la matinada no'n quedava de l'Hostal més que un munt de pedreny calcinat, de claus flamejants i de troncs mig encesos. Aquella gent de totes les terres va dispersar-se silenciosament, i mai més la veureu reunida.

Si ara hi passau, per aquell indret, hi trobareu uns casals nous, espaiosos, amb grans magatzems de farina.

## QUIN DELS DOS ÈS L'ENGANAT?

I

Na Rosa era de l'ull del covo, viva com una centella, d'aquelles qui tallen un cabell a l'aire i coneixen els coixos d'asseguts.

Quan nina, a la costura era sempre la primera. No consentia que cap altra li banyàs l'orella, ni li embrutàs la retina: a totes les ne donava amb una cullereta i les menjava sopes dalt el cap. Sa mestra anava amb ella més mesa que un cà amb un os: la tenia en palmes d'or, no la deixava tocar amb els peus en terra. Quan l'Inspector hi anava; a sa Costura, sa mestra la feia sortir a rol-lo i com que tenia una llengo molt estil·lada, donava gust sentir la seva expicadera. Això feia que l'Inspector se'n anàs amb bona boca d'aquella costura.

Ara, si mudam el caire a la pedra o giram fulla, veurem que no és or tot lo que llúu: que tots tenim i Sant Joan té'l xot. Na Rosa era una trempa-llamps; dins

aquell cap seu hi havia argent viu, sempre cabillava a veure quina l'havia de fer: l'haguera pegada a un emblanquinat; no se podia colgar que no n'hagués feta qualcuna de les seves...

Un dia li passava per l'escudeller fer riure ses condeixebles, i qué feia ella? cosia els vestits de dues qui estaven plegades i quan s'aixecaven començaven a esqueixar la roba, tirant una pel·lervant l'altra pel ponent, i les altres nines s'esbutzaven de riure.

Un altre dia, agafava un bossí de panyo: retellava una figura de dimoni, la fermava amb un fil i, quan era a sa costura, l'enfarinolava de cal i quan veia a la mestra girada, li tirava aquella figura i quedava estampada a l'esquena de sa mestra. Podeu pensar si n'hi devia haver de rialles i bugiots! Feien el feija per la boca. Com Na Rosa llavors se posava més sèria que el P. Bestard, solia pagar el sastre pel teixidor: les altres nines pagaven els plats romputs, perquè la mestra les assetjava un bon gipó. Ella ne solia sortir quasi sempre lliure i sense costes.

No totes les anous eren plenes per Na

(Seguirà).

# Crónica Local

La Administración de este periódico participa a sus abonados que no hicieron efectivo aquí el importe de la suscripción correspondiente al corriente año de 1926 durante los meses de Diciembre y Enero próximos pasados, que el día 1.º del actual Febrero puso en circulación sendas letras a cargo de los mismos, pagaderas a 8 días vista, del valor de 1350 pesetas, que al cambio del mencionado día (26 por 100) resultaron 51'93 francos.

Esto por lo que se refiere a los residentes en Francia: para los que residen en Bélgica fué el cambio de 31'50 y para los de Suiza a 135'90.

A los de Alemania y Repúblicas de América los giros fueron extendidos en pesetas.

A todos les suplicamos reserven a estos giros favorable acogida.

## Noticias varias

La misa de las doce, que se celebró el domingo último en la iglesia parroquial, resultó ser un acto piadoso de inusitada solemnidad. Era lo que había que esperar dado el objeto que lo motivara y la aplicación como sufragio, que se le dió, por las almas de los dos infortunados paisanos nuestros que en el servicio de la Patria hallaron en los campos africanos gloriosa muerte.

Asistieron el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, D. Miguel Casanovas; el Juez Municipal, D. Ramón Escalas; el Capitán de carabineros, don Domingo Arjonilla; el Teniente de la Guardia civil, D. Isaac Gabaldón y todos los soldados licenciados, procedentes de Marruecos, así los recién llegados como los que vinieron cuando el licenciamiento anterior. La concurrencia fué numerosísima, como raras veces se ve.

Durante la misa, el clero y la capilla parroquial cantaron, con acompañamiento del órgano, un *Te-Deum* en acción de gracias al Altísimo por haber regresado sanos y salvos a ésta su amada tierra, después de correr los peligros y sufrir las penalidades de la guerra los jóvenes soldados que estaban allí presentes. Se interpretó la bella y majestuosa composición del Maestro Tortell, durante cuyo canto Autoridades y soldados permanecieron en pie.

Al salir de la iglesia, recibieron éstos muchos apretones de manos y buen número de felicitaciones, a los y a las que correspondían ellos rebosantes de júbilo.

El domingo pasado debíase dar principio a los bailes de máscaras que se habían organizado en la sociedad «Círculo Sollerenense» y en el «Salón Moderno»; pero éstos no pudieron celebrarse, pese a la buena voluntad de los organizadores, por la sencilla razón de que no acudieron a los mismos máscaras ni señoritas.

Esta noche debe celebrarse el segundo de la serie en el citado «Salón Moderno» y mañana, domingo, tendrá lugar el tercero, que es de esperar se verán ya más concurridos, pues que suele haber anualmente más animación a medida que va avanzando la temporada carnavalesca. Estos serán amenizados por una notable banda de guitarras y mandolinas.

El «Círculo Sollerenense» también anuncia para mañana la celebración del correspondiente baile, amenizado por la banda de la «Lira Sollerenense.»

En la sociedad «La Unión», principiarán mañana los bailes de máscaras, que prometen verse muy lucidos, los cuales serán amenizados por un duetto de piano y violín. Estos bailes, continuarán en los demás días de la semana próxima y en los días de Carnestolendas, y, según nos enteramos por la Comisión de Festejos de la mencionada sociedad, se proyecta celebrar cuatro bailes de salón y de máscaras exclusivamente para los socios y sus familias, los que tendrán lugar en las tardes y noches de los días 14 y 16 del corriente, o sea el domingo y martes de Carnaval.

El jueves próximo, Jueves Lardero, empezarán los bailes que deben celebrarse en el teatro de la «Defensora Sollerenense», para los cuales se procederá al arreglo del

salón, que es el que mejores condiciones reúne para este objeto. Estos bailes serán amenizados por la «Orquesta Defensora.»

Durante esta semana se han percibido ya los primeros síntomas del Carnaval, y las primeras bandadas de bellas mascaritas han aparecido, recorriendo las calles, que llenaban con sus gritos y jolgorio, y visitando las casas de sus relaciones o amistades.

Esto no obstante, no han abundado aún las bulliciosas comparsas; suponemos que esta semana (la última para ello) se animarán las alegres mascaritas que gustan de este honesto esparcimiento y se verán ya más concurridos los domicilios particulares y los de las entidades locales, para bromear y bailar, como todos los años en los últimos días suele hacerse.

A la hora en que escribimos no se ha resuelto aún si el jueves lardero y domingo y martes de carnestolendas tocará la banda en la plaza de la Constitución, como es costumbre. Es probable que haya fiesta popular a base de concierto musical, porque se ha montado el tablado en que la música suele tocar.

Pero por las noticias que hemos podido recoger, parece que este año no hay el intento de celebrar la *rua* que el año último se inició con tanto acierto, lo cual, en verdad, sería de lamentar.

Suponemos que los jóvenes de ambos sexos no querrán interrumpir esta nueva diversión, con general aplauso introducida, sino al contrario, que procurarán de año en año añadirle nuevos alicientes a fin de que llegue a resultar una fiesta simpática y verdaderamente interesante.

Estas cosas del Carnaval por lo regular suelen animarse lo indecible a última hora, y es de suponer que este año sucederá lo de siempre. Procuraremos informar oportunamente a nuestros lectores, si así sucede... o de lo que suceda.

Ha publicado ya en el «Boletín Oficial» de esta provincia el arrendatario de la recaudación de Contribuciones e Impuestos de la misma, Herederos de D. Bartolomé Mir y Calafell, el anuncio de los días en que ha de efectuarse la cobranza voluntaria de las cuotas de las contribuciones territorial, edificios y solares, industrial y de carruajes de lujo, e impuesto de casinos o círculos de recreo, correspondientes al tercer trimestre del actual año de 1925 26 en los diferentes pueblos de este archipiélago.

Según la relación contenida en el indicado anuncio, permanecerá abierta dicha cobranza en esta ciudad en los días comprendidos entre el 7 y el 12 del corriente mes, ambos inclusive, efectuándose en la casa n.º 7 de la calle del Mirto.

En el vecino pueblo de Fornalutx lo estuvo ya en los días de ayer y hoy.

Damos a nuestros lectores aviso de la mencionada disposición con el fin de evitarles los perjuicios que la ignorancia u olvido de la misma les pudiera acarrear.

Por medio de doble circular que recibimos días pasados se nos informa de que la sociedad regular colectiva «Arbona y Alou» ha sido disuelta por acuerdo amistoso de las partes interesadas, y que la liquidación de la misma ha tenido efecto según escritura autorizada por el notario de esta localidad D. Francisco Jofre de Villegas.

El socio D. Miguel Arbona Rullán se ha hecho cargo del activo y pasivo de la mencionada entidad industrial y continuará a su nombre la fabricación mecánica de tejidos de algodón, a que la extinta venía dedicándose, habiendo conferido poder a su hijo D. Miguel Arbona Oliver para realizar en su nombre todas las operaciones mercantiles de esta industria y firmar la documentación.

Agradecemos la atención que con nosotros han tenido los Sres. «Arbona y Alou» y el sucesor de éstos, D. Miguel Arbona Rullán, a quien deseamos el mejor acierto y pingües resultados en todas las operaciones que en lo sucesivo realice.

Según estaba anunciado, el próximo pasado domingo los inscritos en el Sometén de este Distrito realizaron ejercicios individuales de manejo de arma y de tiro. A su regreso se manifestaron muy satisfechos del éxito de la jornada y dispuestos a

repetir con frecuencia una instrucción tan conveniente para los que pertenecen a dicho honroso Instituto.

En nuestra crónica anterior, al dar cuenta de la constitución de la Junta Directiva de la sección *Foment de Cultura de la Dona*, con la distribución de los cargos entre las distinguidas señoras y señoritas que la forman, involuntariamente se compusieron equivocados dos apellidos, e inadvertidamente pasó también la equivocación al corregir las pruebas. Eran éstos los segundos de la señora Vice-Presidenta, D.ª Antonia Rullán Terrasa, de Colom (que apareció Rebassa) y de la Secretaria, Srta. Catalina Arbona Pruden, (que apareció Bell).

Valga la rectificación, y dispénnos la Sra. Rullán y la Srta. Arbona el error, con la seguridad de que fué, lo mismo en la caja que en la corrección, cometido sin malicia.

Y a propósito del *Foment de Cultura de la Dona*, nos complacemos en continuar hoy las halagüeñas noticias que acerca de la buena marcha de esta cultural institución pudimos adelantar ya en nuestro número anterior. Sin perjuicio de ampliarnos en la edición próxima de este semanario y sucesivas, nos es grato informar a nuestros lectores que las gestiones que está llevando a cabo en estos momentos la Directiva para el desarrollo del hermoso plan que ese núcleo femenino se ha propuesto realizar, ya no pudieron ser más acertadas y eficaces ni se podía esperar de ellas mejor éxito.

Se está constituyendo el Patronato para la formación y sostenimiento de la Biblioteca, y por la espontaneidad, digámoslo así, y complacencia con que van respondiendo a la invitación las señoras designadas, de un modo muy claro se ve que la idea ha sido simpática a la generalidad, y que es recibido el proyecto como cosa necesaria y desde larga fecha deseada. Con decir que hasta el presente pueden contarse con los dedos de una mano—y aún sobrarían dedos, así, en plural—las que se han excusado de patrocinar esta obra de progreso, habiendo sido en gran número las invitadas, creemos que queda ya dicho todo.

Reciban nuestros plácemes por ello.

Y en la imposibilidad de invitar personalmente a todas las jóvenes de Sóller para que ingresen como socias en la nueva Institución, para tener derecho a la lectura, ya sea en sus casas o ya en la sala a ella destinada en el edificio social, y a las diversiones y enseñanzas que en ésta se den, la Junta Directiva nos suplica las invitemos en su nombre desde estas columnas. Y nosotros, al acceder gustosísimos a su petición, completamos el encargo añadiendo que pueden inscribirse, las que lo deseen, dando su nombre, a partir de hoy, a cualquiera de las que forman la expresada Junta Directiva, por de pronto, y en la Secretaría más adelante, en cuanto se tenga ésta instalada en el espacioso y céntrico local de la Sociedad, que oportunamente se indicará.

Según dijimos en nuestro número anterior, mañana, domingo, a las cinco y media de la tarde, tendrá lugar en la sala de actos de la sociedad «Defensora Sollerenense» la reunión de los inscritos para la novel entidad deportiva que se va a crear en esta ciudad, con el fin de proceder a la constitución definitiva de aquella y al nombramiento de la Junta que ha de regirla.

Para asistir a dicho acto hemos recibido atenta invitación del Presidente de la Comisión Organizadora, D. José Magraner Vicens, que sinceramente le agradecemos.

Del resultado nos ocuparemos debidamente en nuestro número próximo.

El penúltimo viernes se reunió en la Casa-Ayuntamiento la Comisión nombrada para el estudio del alcantarillado y canalización de aguas. Presidió la reunión el Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y asistieron a la misma los señores Vocales D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, D. Francisco Jofre de Villegas Andreu, D. José Morell Casanovas, D. Guillermo Colom Casanovas y D. José Magraner Vicens.

Después de leída y aprobada el acta de la sesión anterior, el señor Torrens, como miembro de la Sub-Comisión encargada de organizar los primeros trabajos de exploración y alumbramiento de aguas, según las indicaciones del geólogo don Bartolomé Darder, manifestó su punto de vista sobre

tal asunto, requiriendo la opinión de sus compañeros de Comisión a fin de determinar una absoluta conformidad en la manera como deben realizarse dichos trabajos. Y después de la intervención de casi todos los asistentes, se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Sacar a público concurso los primeros trabajos de exploración, consistentes en la construcción de un pozo de 25 metros de profundidad por 2 metros de diámetro o anchura.

2.º Anunciar dicho concurso en la prensa local, admitiendo proposiciones hasta el 15 de Febrero próximo, pudiendo los concursantes entregar en la Secretaría del Ayuntamiento sus proposiciones hasta el día indicado, en pliego cerrado, que no será abierto hasta la fecha de adjudicación del concurso.

Por los señores Torrens, Morell y Jofre fué redactado el pliego de condiciones que ha de regular dicho concurso, siendo aprobado por unanimidad.

El señor Magraner dió cuenta del compromiso aceptado por D.ª Francisca Borrás Serra, propietaria de la finca denominada *Es Sella*, mediante el cual se facultó a la Junta para verificar trabajos para la busca de aguas en la expresada finca, facultad que se otorga por el plazo de un año, durante cuyo tiempo se podrán verificar cuantos pozos, socavones, minas y trabajos de cualquier orden, naturaleza e importancia crea conveniente para la busca y captación de aguas subterráneas.

El señor Presidente hizo notar el desprendimiento y las facilidades dadas por la señora Borrás en la otorgación del compromiso de referencia, solicitando se hiciera constar en acta un voto de gracias para dicha señora, y al propio tiempo propuso que, en caso de que las exploraciones dieran el fruto apetecido, se acordara también hacer un regalo o donativo en metálico a la expresada señora Borrás, como premio a la buena voluntad y amor verdadero a esta ciudad.

Por unanimidad se aprobaron las proposiciones hechas por el señor Presidente.

A propuesta de los señores Magraner y Torrens, se acordó encargar al señor Jofre un estudio de todos los Reales Decretos y Reales Ordenes que puedan interesar a la Comisión en el intento de obtener el apoyo económico del Estado y de la Diputación, en caso de que se llegue a acordar definitivamente la canalización de aguas y la construcción del alcantarillado.

A continuación se dió lectura a la minuta de comunicación para dirigir a los distintos Ayuntamientos de España que tienen hecha la canalización, solicitando datos, nombres de personas técnicas, especializadas en tal materia, y cuantos antecedentes puedan servir de guía o norma a la Comisión para llevar a cabo su labor, cuya minuta fué aprobada por unanimidad.

El próximo lunes a las 17'50 horas, en el salón de actos de la «Defensora Sollerenense» dará una conferencia el socio fundador de la sociedad «Los Previsores del Porvenir», D. Francisco Pérez Fernández, con el fin de poner al corriente a los socios de la sección local de tan importante sociedad de la conveniencia de crear el Banco Popular de la Asociación con arreglo al proyecto que ha sido redactado por el Presidente general de «Los Previsores», don Emilio González Llana.

Por el delegado de dicha entidad en esta población, D. Domingo Arjonilla, hemos sido atentamente invitados a la conferencia indicada, rogándonos al mismo tiempo que invitásemos en su nombre a los asociados y al público en general, lo que hacemos con mucho gusto, al mismo tiempo que le agradecemos la atención tenida con nosotros.

Conforme podrá ver el lector en la sección correspondiente de este semanario, por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, en la sesión del miércoles de esta semana, ha sido acordado celebrar día 21 de este mes la «Fiesta del Arbol».

Para dar cumplimiento a dicho acuerdo, el señor Alcalde reunió ayer tarde en la Casa Consistorial a los señores Vocales de la Junta Local de Primera Enseñanza y maestros y maestras de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad.

Después de dar el señor Alcalde cuenta del acuerdo expresado, ordenó la lectura de la circular publicada por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia recomendando que sean plantados, como minimum, cien árboles, y encomendando, a ser posible, a cada niño o niña de las escuelas públicas, que cuide de un árbol.

A continuación se discutió el punto don-

de debe verificarse la fiesta, acordándose que ésta tenga lugar en las calles Gran Vía y de Cetre, y en la plaza de América.

Hablóse seguidamente de los actos a realizar, y, en principio, siempre que la Comisión Permanente sea del mismo parecer, se acordó que la mencionada fiesta se ajuste al siguiente programa:

A las dos de la tarde se reunirán en la plaza de la Constitución los niños y niñas de todas las escuelas, con sus respectivos estandartes.

Una vez reunidos todos los alumnos, se izará la bandera en la fachada de la Casa Consistorial, tocando la banda de música «Lira Sollerense» la Marcha Real, y en correcta formación y por orden de antigüedad de las escuelas desfilarán los alumnos por ante la enseña de la Patria, dirigiéndose a la plaza de América por las calles de Bauzá, Mar y Cetre, en cuyo punto debe tener lugar la fiesta.

Una vez allí, se cantará por los niños y niñas el «Himno al Arbol», y acto seguido se procederá, por las Autoridades, a la siembra.

Probablemente se explicará a los niños el significado de la mencionada solemnidad, y se soltarán luego algunas palomas, al igual de lo que se hizo al celebrarse, hará unos dos años, esta misma fiesta.

Se obsequiará a los alumnos de ambos sexos con un panecillo y una pastilla de chocolate, y después de repetir el «Himno al Arbol» regresarán todos a la plaza de la Constitución, donde, frente al corpulento árbol, lo cantarán otra vez.

Se dirigirán después a la iglesia parroquial, donde, cada escuela, depositará ante el altar de la Virgen gran cantidad de flores.

El señor Rector dirigirá, desde el púlpito, breves palabras a los escolares, con lo que se dará por terminado el acto.

Este programa, poco más o menos, ha de ser aprobado o ampliado por la Alcaldía, y una vez confeccionado definitivamente ha de ser entregado a cada maestro y maestra para que sepan el orden que se ha de seguir.

Interesó el señor Alcalde el concurso de todos y dió por terminada la reunión.

El martes por la mañana, fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes», conduciendo abundante carga.

Dicho buque zarpó para el mismo puerto el miércoles por la noche, llevándose algunos pasajeros y variados efectos. Después de haber limpiado fondos y calderas, saldrá de Barcelona para Gandía para tomar un cargamento de naranja para Cete.

Por la Alcaldía han sido impuestas, durante la presente semana, por infracción de diferentes artículos de las Ordenanzas Municipales, nueve multas a otros tantos vecinos, las cuales oscilan entre cinco y cincuenta pesetas cada una, con un valor total de 205 ptas.

Se nos dice que en caso de reincidencia se publicarán los nombres y se dará cuenta de la infracción al Excmo. señor Gobernador civil.

Aplaudimos la labor del señor Alcalde por considerar que un justo castigo de los infractores de las disposiciones vigentes ha de redundar en bien del vecindario.

Efectivamente, como dijimos en nuestro número anterior, el domingo último fué reanudado el servicio de tranvías entre esta ciudad y el puerto, que había permanecido interrumpido o, mejor dicho, restringido, a causa del accidente acaecido en la central eléctrica de la compañía del «Ferrocarril de Sóller».

La reanudación se hizo normalmente y ahora circulan los coches en la forma siguiente:

**Salidas de Sóller:** Mañana a las 5, 6, 8'50, 10, 11 y 12. — Tarde a las 2, 3, 3'45, 5, 6, 7 y 8'5.

**Salidas del Puerto:** Mañana a las 5'30, 6'30, 8'20, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'20. — Tarde a las 2'30, 3'20, 4'30, 5'30, 6'30, 7'20 y 8'30.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7'20.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35, y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto en días festivos a las 15 de la tarde es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

Corforme podrá verse en la reseña de la sesión del Ayuntamiento, la Comisión Permanente acordó que tan luego como se tenga noticia oficial de la llegada a Buenos Aires de los intrépidos aviadores españoles que realizan el raid España-Argentina se celebre en esta ciudad una verbena para festejar tan fausto acontecimiento.

Consistirá en una velada musical en la plaza de la Constitución y en un baile que probablemente tendrá lugar en la misma plaza, en donde se ha montado ya el tablado para la música, que ha sido adornado con mirto y en el que serán colocados, además, farolillos a la veneciana.

Según noticias, esto ocurrirá el próximo martes, pues el lunes deben salir los aviadores de Rio Janeiro; de modo que, si no ocurre novedad, el martes se recibirá aquí la noticia de su llegada en la capital de la República Argentina.

El domingo último, a las 5'30 de la tarde, la Asamblea local de la Cruz Roja celebró su Junta General reglamentaria. La asistencia de señores socios y asociadas fué numerosa.

Se dió lectura a la Memoria del movimiento social registrado por la Asamblea durante el pasado año y del estado de cuentas de dicha benéfica institución. Aquélla y éstas fueron aprobadas.

Se procedió luego a la elección de los cargos que, natural o reglamentariamente, resultaban vacantes en la asamblea y en las Juntas de Asistencia y de Socorros, quedando completadas éstas en la siguiente forma:

**ASAMBLEA.**—*Presidenta de Honor*, D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol Colom.

*Presidente Delegado*, D. Salvador Elías Capellas.

*Vice-Presidentas*, D.<sup>a</sup> Rosa M. Ripoll Gamundí y D.<sup>a</sup> Pilar Feliu de Fons.

*Vice-Presidentes*, D. Miguel Casanovas Castañer y D. Bartolomé Sampol Colom.

*Secretario*, D. Vicente Garau Vicens.

*Vice-Secretario*, D. Bartolomé Billoch Rullán.

*Contador*, D. Miguel Arbona Oliver.

*Tesorera*, D.<sup>a</sup> Magdalena Coll Bauzá.

*Médico Inspector*, Doctor Mariano Rovira Sellarés.

*Conciliario*, D. Antonio J. Garau Serra, Vicario.

*Jefa Inspectora*, D.<sup>a</sup> Catalina Cardell Bauzá.

*Vocales*, D.<sup>a</sup> Concepción Mora Castañer, D.<sup>a</sup> Catalina Bernat Joy; D.<sup>a</sup> Antonia Estades Albertí; D.<sup>a</sup> Catalina Pomar Estades; y los señores D. Tomás Campins Bestard; D. Bernardo Galmés Mir; D. José Morell Casanovas y D. Gabriel González Navarro.

**JUNTA DE ASISTENCIA.**—*Presidenta*, D.<sup>a</sup> Rosa M. Ripoll Gamundí.

*Vice-Presidenta*, D.<sup>a</sup> Catalina Cardell Bauzá.

*Secretaria*, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Ripoll.

*Depositaria*, D.<sup>a</sup> Antonia Rotger Oliver.

*Interventora*, D.<sup>a</sup> Catalina Enseñat Canals.

*Vocales*, D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Arbona; D.<sup>a</sup> Francisca Valls Cortés y D.<sup>a</sup> Ana-Morell Coll.

**JUNTA DE SOCORROS.**—*Presidenta*, D. Miguel Casanovas Castañer.

*Secretario*, D. José Calatayud Jofre.

*Interventor*, D. Bartolomé Sampol Colom.

*Vocales*, D. José Pizá Cervera y don Amador Colom Frontera.

Finalizó el acto con un sentido parlamento de la señora Presidenta, que leyó, en mallorquín, el Secretario, y fué largamente aplaudido.

A elegidos y reelegidos enviamos nuestra felicitación por la distinción de que han sido objeto.

No se ha alterado mucho, que digamos, la temperatura en este valle durante la semana que fine hoy: no sólo no se ha dejado sentir el frío que como que fuera regular reinara estando todavía en plena estación invernal, sino que, por el contrario, el ambiente se ha mantenido en varios días tan templado, que las personas que se veían obligadas a caminar algo deprimida o a hacer algún ejercicio, sentían calor. La causa es que han dominado los vientos de la parte O. y S. O. que suelen no ser muy frescos

y que a veces, en verano, resultan molestos y sofocantes.

Estos han soplado con furia, desde el martes de madrugada sobre todo, causando grandes destrozos en el arbolado de la parte de Levante y echando a perder la futura cosecha de los frutales, ya casi todos ellos en flor. Puede decirse que toda la semana ha sido ventosa, y el viento huracanado y sin cesar, haciendo temer en ocasiones mayores daños aún de los que a la agricultura ha causado. En el mar el impetu del vendaval desencadenó un imponente oleaje, que ha durado varios días y no ha amainado todavía del todo a la hora en que escribimos.

El viento sí, ha amainado en gran parte, y ha sido sustituido afortunadamente por una llovizna refrigerante, que es lástima no se convierta en lluvia formal, que muchos lo habrían de agradecer las plantas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

El martes llegó a esta ciudad, procedente de Africa, el soldado D. Ramón Joy Oliver, perteneciente al reemplazo de 1922 que ha sido licenciado y que, según dijimos, no pudo venir con sus compañeros por hallarse enfermo.

Dámosle también cordial bienvenida.

### BODA

En la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven y distinguido comerciante, establecido en Clermont-Ferrand, D. Antonio Coll y Bauzá y la bondadosa señorita Francisca Noguera y Oliver. La ceremonia religiosa tuvo lugar a las ocho y media de la mañana en el altar de la Purísima Concepción.

La novia vestía elegantemente valioso traje de seda blanco y cubría su cabeza níveo velo.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio, su señor padre y su hermana D.<sup>a</sup> Magdalena Coll y Bauzá, y por parte de la novia su señor padre y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Deltell, de Magraner.

Actuaron de testigos D. José Magraner y Vicens y D. Bernardo Reinés y Colom.

Terminada la ceremonia religiosa, se sirvió a los numerosos acompañantes, en casa de los padres de la novia, espléndido desayuno.

A las once, los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha—en automóvil salieron en viaje de novios para algunos pueblos del llano, de donde han regresado hoy para embarcar el próximo lunes para Clermont-Ferrand, donde, como ya queda dicho, tiene el novio establecido sus negocios.

### NECROLÓGICA

Con sentimiento nos enteramos de que el viernes de la anterior semana falleció en Palma D.<sup>a</sup> Imelda Abudo de Rosselló, esposa de nuestro distinguido amigo D. Joaquín Rosselló, hermano de la culta colaboradora al SOLLER D.<sup>a</sup> Coloma Rosselló, Vda. de Sans.

El mismo día de la defunción tuvo lugar, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, la conducción del cadáver al Cementerio y al día siguiente se celebraron solemnes funerales, cuyos actos se vieron en extremo concurridos, prueba de las muchas relaciones y amistades de que gozaba la finada.

Descanse en paz y reciban sus familiares, en especial D. Joaquín y D.<sup>a</sup> Coloma Rosselló y D. Elviro Sans Rosselló, Interventor de los fondos de este Municipio, nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones que deben celebrarse mañana, domingo, en este teatro, se estrenará la serie tanto tiempo ha anunciada y esperada por el público: *Parisette*, cuyo estreno no ha podido ser demorado por más tiempo,—por tenerla comprometida para las fechas siguientes—pues existía el deseo de que empezara su proyección en la primera semana de cuaresma.

Esta hermosa producción cinematográfica viene precedida de mucha fama, y en Sóller ha despertado grandísima expectación, lo que hace presumir que mañana, en las dos funciones, el teatro se verá en extremo concurrido.

En la función de esta noche, en vez de la acostumbrada proyección tendrá lugar una *glosada* a cargo de los afamados *glosadores* mallorquines, considerados como los mejores de esta isla, *En Llorenç Capellà d'Al-*

*gaida* y *En Jordi Miró de Llubi*, la que también promete verse muy concurrida, pues existemacha afición para esta clase de diversiones.

### TEATRO VICTORIA

Gran muchedumbre acudió el domingo último a este teatro y salió muy complacida de la calidad del programa presentado.

Para mañana hay anunciado uno muy interesante y atractivo, que con seguridad llevará mucha concurrencia a presenciarlo.

## Vida Religiosa

Solemnísimos resultaron estos días los actos religiosos celebrados en la iglesia de la Congregación del Oratorio, de esta ciudad, con motivo de celebrarse por primera vez en dicha iglesia solemnísimas oración de Cuarenta-Horas dedicada a la Virgen Santísima bajo la tierna y simpática advocación de Nuestra Sra. de Lourdes.

El domingo próximo pasado, a las siete y media se celebró misa de comunión general, con plática, a la cual asistieron gran número de hombres y mujeres y se cantaron varios metetes. A las diez y cuarto, el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, bendijo solemnemente una nueva Custodia de plata, obra del reputado orfebre D. Rafael Cortés, siendo padrinos en la religiosa ceremonia los distinguidos jóvenes José Llinás Morell y María Magraner Pastor.

Acto seguido se expuso su Divina Majestad, se cantó el *Te-Deum* y se dió principio a la misa mayor, que celebró el Rdo. Cura-Arcipreste, asistiéndole de diácono el Rdo. D. Pedro L. Ripoll y de subdiácono el Rdo. P. Juan Meliá, de la Congregación del Oratorio de Porreras. Después del ofertorio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Bernardo Martorell, de la Congregación de Palma, quien con claridad y sencillez tejió una bellísima corona a la Virgen Santísima de Lourdes, refiriendo algunas de sus apariciones a Bernardita Subirons, y las principales virtudes que a todos indistintamente nos enseña. Contribuyó no poco a dar mayor realce a todos estos actos religiosos, en los tres días de Cuarenta-Horas, un nutrido coro de jóvenes que, admirablemente dirigidos por la señorita Agustina Lopategui, cantaron la Misa de Angelus, varios padrenuestros e himnos de Ntra. Sra. de Lourdes.

A todos estos actos la concurrencia de fieles fué numerosísima hasta llenar por completo el templo, así en la misa de comunión como en los divinos oficios, y como también en la función de la noche.

—  
Anunciamos en la sección de «Cultos» del presente número la fiesta de Santa Apolonia, que ha de celebrarse el martes próximo en la iglesia de Santa Catalina, en el popular caserío del Puerto, y esto nos ha traído a la memoria lo que han venido haciendo desde algunos años a esta parte ésta y las demás fiestas religiosas que en la barriada marítima celebranse anualmente en honor de los Santos titulares de los dos templos allí existentes.

Antes tenían el doble atractivo de lo religioso y de lo popular: eran verdaderas romerías, una especie de agradabilísimos *pan-caritats*, en que tomaba parte un gran número de vecinos de esta ciudad, y esto que los medios de comunicación eran menos y más primitivos que ahora, siendo muchas las personas que debían ir a pie. Después del oficio reuníanse las familias y amistades, y en grupos, sentados en el santo suelo sobre la mullida hojarasca del frondoso pinar de Santa Catalina, al abrigo de los corpulentos pinos centenarios, hacían la comida, que terminaba en bailes, prolongándose esta diversión luego durante toda la tarde.

Parecía lo regular que, aun cuando se hubiera talado el pinar y cerrado la finca, que después de la instalación del servicio de tranvías estas fiestas hubieran alcanzado su antigua popularidad y su perdido esplendor; mas no ha sucedido así, y esto es lo que muy de veras lamentamos, pues que necesitado de honestas expansiones y de higiénicas salidas a pleno aire se halla el vecindario cada día más.

¿Volverán aquellos tiempos en que, unidos la devoción a los Santos festejados con el gusto por estos sencillos esparcimientos, se aprovechaban esos días para «echar una cana al aire» y arrojar hacia fuera el «mal humor»?

## ECOS REGIONALES

## La caseta del Mirador

La desaparición de la caseta del Mirador ha sido durante muchos años uno de los propósitos que con mayor ahínco han perseguido no sólo los Alcaldes que se han ido sucediendo, sino que los Ayuntamientos, todos los cuales se solidarizaron con tal propósito, y aun éste tuvo la asistencia del vecindario que vió con gusto cuantas gestiones se hicieron a tal fin, lamentándose siempre que por no llegarse a una necesaria inteligencia entre el Ayuntamiento y el Cabildo Catedral, no fuera posible hacer desaparecer aquella caseta que resta perspectiva a la Catedral y que afea en gran manera el Mirador, desentonando del conjunto que allí forman la Catedral con los palacios Episcopal y de la Almudaina.

Cedidas a Palma las murallas de mar, y acordada por el Ayuntamiento la construcción de unas escalinatas que comunicasen dichas murallas con el Mirador, aquella caseta se convirtió en un estorbo para los propósitos de la Corporación municipal, y por tanto un nuevo motivo obligaba a insistir en la pretensión largos años sostenida.

Un accidente ocurrido hace algunos meses vino a dar mayor actualidad a la cuestión.

Un temporal derribó la escalera que estaba adosada al palacio de la Almudaina, y que era la única comunicación entre el Mirador y las murallas de mar.

Aprovechamos aquella oportunidad para indicar al Ayuntamiento la conveniencia de que en lugar de proceder a la reconstrucción de la escalera que había sido derribada por el temporal, se intentase la realización del proyecto de las escalinatas, previo acuerdo con el Cabildo Catedral para conseguir la desaparición de la caseta, indicación ésta que el *Fomento del Turismo* apoyó en oficio dirigido a la Corporación municipal, la cual, con muy buen acuerdo, tomó en consideración aquellas indicaciones.

Poco tiempo después fué elevado a la Alcaldía de esta ciudad el señor Marqués del Palmer, quien señaló como una de sus finalidades conseguir la desaparición de la caseta.

Este propósito de la Alcaldía, fué tomado con sumo interés por la Comisión de Obras, cuyas eficaces actuaciones no importa encarecer puesto que el mayor elogio queda hecho con solo referir que se ha llegado ya a un acuerdo con el Cabildo Catedral y que en virtud de este acuerdo se ha formulado un dictamen que pasado mañana lunes será sometido a la aprobación del Ayuntamiento en Pleno, proponiendo la adquisición de la caseta para ser derribada.

Desde luego creemos que el acuerdo será tomado, y que sin dilación alguna se procederá a demoler aquella construcción que sólo una lamentable previsión pudo permitir que se emplazara, y cuya subsistencia constituía una ofensa al buen gusto.

Y no ha de terminar aquí la gestión municipal.

Afortunadamente la situación económica del Ayuntamiento es en extremo satisfactoria y cuenta con medios bas-

tantes para atender debidamente al ornafo de Palma.

Incluso la época no puede ser más oportuna puesto que se están confeccionando los presupuestos para el próximo ejercicio.

A la desaparición de la caseta del Mirador, debe seguir, como complemento de la mejora, la construcción de las proyectadas escalinatas.

El proyecto está trazado. Bien en la forma como lo esté, bien en la forma como acordase rectificarlo el Ayuntamiento, siempre desde luego en forma que entonase con la belleza y grandiosidad del lugar donde han de ser construidas las escalinatas, es inexcusable que después de solventado el obstáculo que detenta la realización del propósito, éste se lleve a cabo.

Será ésta una obra de mejora considerable que la verá con gusto todo el vecindario, y que al embellecer a la población nos enaltecerá ante los extraños que nos visitan.

No ceje en esta primera parte del proyecto el Ayuntamiento, sino que respondiendo a su misión de cuidar a la ciudad prosiga esta obra comenzada con éxito hasta dar cima a ella dejándola totalmente ultimada.

(De La Última Hora).

## Enseñanzas para el porvenir

El raid Palos-Buenos Aires tan diestramente realizado en sus tres primeras etapas, (las realizadas al escribir estas líneas) por el comandante Franco y acompañantes ha puesto de nuevo sobre el tapete la proximidad de una nueva comunicación normal aérea que servirá para abreviar distancias y aumentar la comunidad de los pueblos.

No se trata, pues, como despectivamente se ha dicho, para restar importancia al raid, de una prueba deportiva, sin otra finalidad. El éxito señala la posibilidad, sin grandes riesgos de un itinerrario normal, para pasajeros y correspondencia, escalonando aparatos y aviadores para evitar pérdidas de tiempo en reparaciones y descansos naturales de las fuerzas humanas, de modo que podrá reducirse a tres días el viaje de Sevilla a la Argentina; el *«desideratum»*.

Si es factible, si hay ya empresas dispuestas a establecer el mencionado servicio, un servicio tan costoso, erizado de dificultades al principio, nos preguntamos nosotros ¿por qué no hemos de gozar en Mallorca de un sistema de comunicación, al que se encamina el progreso y que tan excelentes resultados puede dar?

Un puñado de mallorquines, años ha estableció la Aero-Marítima-Mallorquina, sociedad de efímera vida, que no dió por desgracia los frutos que de ella se esperaban, pero el Gobierno en vez de modificar sus servicios, adaptándolos a la realidad haciéndolos productivos para legitimar la crecida subvención, optó por suprimirlos, echando por tierra y malogrando los buenos propósitos de nuestros paisanos.

La ocasión es oportuna para presentar de nuevo a los gobernantes los deseos de Mallorca de tener comunicación aérea con Barcelona, pero ante un régimen de economías que se avecina no hay que

pensar en subvenciones crecidas, pero podrían armonizarse los intereses de la compañía, los del Estado y el buen servicio público.

Por ahora podrían reanudarse las comunicaciones aéreas con un viaje semanal, por ejemplo, que llegase el sábado a Palma, día que no tenemos vapor de Barcelona, y así el hidro llenaría el vacío de las comunicaciones marítimas, dando facilidades para aquellos pasajeros que urgentemente tuviesen que trasladarse a Palma, pudiendo emprender el viaje de vuelta el miércoles, en que tampoco hay vapor para Barcelona.

Así podría reanudarse el servicio aéreo Palma-Barcelona modestamente, pero siempre sirviendo de base para nuevas y más amplias organizaciones que pudieran hermanarse con las comunicaciones marítimas al contratarse de nuevo o prorrogarse las actuales, sin detrimento para el Tesoro, bajo un estudio sereno y justo de las subvenciones.

(De La Almudaina.)

## Crónica Balear

Palma

El sábado, por la tarde, previamente, convocados por el Presidente de la Sub-Comisión del monumento a Maura, don Fernando Crespo de Estrada, asistieron a la reunión que ésta celebró en el despacho de la Alcaldía, juntamente con los miembros de la misma don Juan Alcover, Muy Ilustre señor don Antonio Sancho, don Gabriel Carbonell y el Secretario don Antonio Piña, los señores Directores de los diarios de la localidad, en representación de «La Almudaina» don Antonio García Rover, por «El Día» su director don Joaquín Domech, por «La Última Hora» don José Tous y por el «Correo de Mallorca» don Santos Esquivias.

El señor Crespo les explicó el objeto de haberles convocado, que no era otro que el de ayudar a dicha Sub-Comisión, la prensa de la localidad, a fin de buscar todos los medios posibles a su alcance para la pronta realización del proyecto de un monumento a Maura.

Los representantes de la prensa, cada uno en nombre de su respectivo diario, prometieron prestar la debida ayuda a la expresada Sub-Comisión.

Durante dicha reunión reinó la mayor cordialidad y se cambiaron impresiones sobre tan importante proyecto.

El lunes por la tarde tuvo lugar la prueba oficial de la segunda y última jornada de «El Secreto de la Pedriza». En ella, lejos de decaer el interés, aumenta, resultando más intensa y continua la acción dramática, hábilmente combinada con la presentación de otros espléndidos panoramas de Mallorca que sirven de adecuado marco al desarrollo de la acción.

La distinguida concurrencia que asistió a la prueba, premió con aplausos la interesante obra presentada por «Balear-Films».

Ha quedado abierta en la Casa Consistorial, en los mismos sitios y condiciones que se citan para el monumento a Maura, la suscripción para terminar el monumento a Jaime I el Conquistador.

La encabeza el Alcalde con la suma de 100 pesetas.

La Cámara de Comercio ha acordado contribuir a dicha suscripción con un donativo de mil pesetas, consignando al efecto esta

suma en los próximos presupuestos de la Cámara.

Sigue nuestra ciudad favorecida por la suerte, puesto que en el último sorteo celebrado tocaron aquí nada menos que los tres primeros premios, acompañados de algunas aproximaciones y números de la centena.

Fueron las administraciones favorecidas por la suerte la de la calle de Sindicato, donde se despacharon el primero y segundo premios, y la de la calle del Conquistador, donde lo fué el tercer premio.

El Alcalde firmó, ayer, dos escrituras de compra de las fincas señaladas con los números 2 y 4 de la «ileta» de Cererols, o sean las en que están instaladas la pastelería de Canet y la contigua, por la cantidad de cincuenta y veinticinco mil pesetas, respectivamente.

Las escrituras de compra fueron autorizadas por el notario señor Alcover.

El domingo tuvieron lugar los actos que celebra anualmente la «Sociedad Arqueológica Luliana» el domingo siguiente a la fiesta de la conversión de nuestro ínclito Beato Ramón Lulí.

Después de los actos religiosos, los socios se trasladaron al local del Museo Arqueológico Diocesano, donde se celebró la Junta General reglamentaria.

El Presidente, señor Llabrés, dirigió go la palabra a los reunidos. Primeramente dedicó cariñoso recuerdo a los socios fallecidos en el año último, y luego enteró a la General de que la Junta de Gobierno había acordado nombrar socio de mérito a don Rafael Isasi por haber realizado un trabajo verdaderamente admirable: la doble descripción, literaria y gráfica, de todos los objetos del Museo Arqueológico Diocesano.

El resto de la sesión fué accidentado por haberse promovido viva discusión sobre las excavaciones que se han practicado y han de continuar, bajo la dirección de don Gabriel Llabrés, en Alcudia, en el sitio donde estuvo emplazada la antigua Pollentia.

Algunos socios manifestaron el disgusto con que se había visto el envío al Museo Arqueológico de Madrid de los objetos hallados en dichas excavaciones, considerando que se debió apelar a todos los recursos para conseguir que quedaran en Mallorca. Incluso se insinuó la conveniencia de que la Sociedad Arqueológica realice por su cuenta tales trabajos, si no se puede lograr que la subvención que, para practicarlos, concede el Estado, deje de estar sujeta a la condición que obliga a remitir a dicho Museo los objetos que sean hallados.

Sobre todo ello hubo marcada y sostenida disparidad de criterio entre la casi totalidad de socios asistentes a la Junta y el señor Llabrés, quien, con tal motivo, anunció su dimisión del cargo de presidente de la Sociedad, al mismo tiempo que su propósito de proseguir las discutidas excavaciones mediante la nueva subvención que para ello le ha concedido el Estado.

\*\*

En la Junta de Gobierno celebrada el martes en el local social se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º No admitir las dimisiones presentadas por el señor Presidente y el vocal Secretario.

2.º Reformar el párrafo primero del artículo 6.º del Reglamento en el sentido de que todos los cargos de la Junta Directiva, sean elegidos exclusivamente por la Junta General, renovándose por mitad cada año.

3.º Que la Sociedad se dirija con carácter urgente al ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes en súplica de que los restos arqueológicos que se encuentran en las excavaciones que deben verificarse próximamente en la isla, por cuenta del Estado, que den custodiados en el propio Museo de la Arqueológica Luliana.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

LA MUJER Y EL MATRIMONIO

## EL CELIBATO FEMENINO

(Carta abierta de una «soltera sin esperanza» a una soltera que todavía puede esperar.)

## III

Querida Laura... y llegó el momento en que consideré mi soltería irremediable, muy cerca de la cuarentena y muy lejos de los felices días en que todavía esperaba. Y se produjo en mí esa crisis que todas las solteras de cierta edad conocen muy bien, y que se traduce por una gran depresión moral al pensar que ya no podemos conocer ciertas ternuras, ciertas efusiones, que el corazón femenino presiente.

¿Cómo llenar ese inmenso vacío?... Esta es la angustiosa pregunta que yo me hice muchas veces, y a la que tardé bastante en poder contestar, algo desorientada por la influencia de algunas amigas y compañeras de soltería, que, mal avenidas con la realidad, trataban de consolar-se apelando a la protesta estéril... Esta protesta se exteriorizaba en algunas hablando mal de los hombres, olvidando que, como dijo el poeta, «...en materia de ingratos y de ingratas, venimos a salir tantos a tantas», y además, que muchas pueden no haber tropezado con ingrato alguno por la sencilla razón de que no han llegado a amar y a ser amadas. En otras la protesta tomaba la forma de cierta agresividad contra todo y contra todos, como si todo el mundo fuera culpable de su celibato. Pero las más, justo es decirlo, deliberadamente o por natural inclinación del alma femenina, tan paciente, habían optado por la resignación; pasiva en unas, en el hogar, entre algún animalito fiel y agradecido a las caricias de su dueña; activa en otras, distribuyendo el tiempo entre innumerables prácticas religiosas, la participación en alguna obra vagamente benéfica, el visiteo, el ir de tiendas, etc., etc.

Al principio anduve algún tiempo agregada a las filas de unas o de otras; como quería olvidar, pensaba poco; mas pronto me di cuenta de que tales pasatiempos no llenaban el vacío de mi alma, que cada vez se iba agradando más, y entonces surgió la reacción salvadora: recordé que la misión de la mujer en la sociedad cristiana es la práctica de ciertas virtudes de las cuales es ella la principal guardadora, al modo como las vestales cuidaban de que no se extinguiese jamás el fuego sagrado. Sí, cuando es casada, el marido y los hijos le proporcionan abundantes ocasiones de aplicar toda su ternura, toda su abnegación y toda su paciente afabilidad, ¿por qué de soltera—me dije—no ha de poder hacer lo propio? No tengo marido, no tengo hijos, cierto; pero los hijos huérfanos son muchos, y los desgraciados, infinitos, como las arenas del mar y las estrellas del cielo. Ciertamente que no habrá de desistir por falta de ocasiones el que decida dedicarse a la práctica del altruismo y de la caridad, y mucho menos si el que se siente filántropo pertenece al sexo femenino. En efecto, una persona que no se atrevería a explicar sus desdichas a un hombre las confiesa sin reparos a una

mujer, porque confía más en nuestra compasión...

Y me entregué con alma y vida a la práctica de la caridad *directa*; y entiendo por tal no la que se hace ofreciendo una limosna anónima, sino la que se lleva a efecto asistiendo al protegido, no sólo con la dádiva material, sino con la protección moral, a menudo de más benéficos efectos que aquélla.

Mis primeros protegidos fueron un matrimonio con una hijita de cinco años, que vivían frente a mi casa. Me habían llamado varias veces la atención por la belleza de la chiquilla y porque salían siempre juntos y parecía un matrimonio muy unido. Todo en ellos revelaba que debían vivir con cierto bienestar: clase media acomodada. Acostumbrada a verles vestir con lujo, quedé sorprendida un día al verles vestidos con modestia suma; sólo la niña había conservado el relativo esplendor de antes... Pregunté al portero: los porteros suelen saberlo todo y algo más.—¿Pero no sabe usted—me dijo—que la quiebra del Banco Nacional ha arruinado a esta familia? —No lo sabía—repliqué.—Pues ya hace tiempo. El señor parece que está ahora sin empleo. Me ha dicho el panadero de ahí al lado que están pasando por una situación tristísima. A él le deben ya un pico regular, y usted disimule que me meta en lo que no me importa, pero como usted me lo ha preguntado... Esto me parece que no es murmurar...

Inmediatamente pensé en la niña de los cabellos dorados, cuyos pasos por delante de mi casa había yo seguido tantas veces con vivísima simpatía, y en todo lo que la catástrofe debía significar para ella y para sus padres... La ocasión me parecía oportunísima para comenzar mi nueva vida y comencé por ellos, sin vacilar, porque muchas veces había ya hecho estas meditaciones: De todas las desdichas que la pobreza ocasiona, las que son más dignas de lástima, las que han de producir más compasión, son las que pesan sobre las gentes que, no por orgullo, sino por educación y por temperamento, no pueden exhibir su miseria. Un pobre de oficio o un verdadero miserable no tienen más que echarse a la calle y tender la mano para dar pronto con personas caritativas que les ofrecerán unos céntimos; y muchos céntimos reunidos acaban por formar una regular cantidad. He aquí por qué muchos mendigos no quieren ir a los asilos, relativamente confortables, y prefieren el vagabundeo, la vida errante, que les resulta más libre y, sobre todo, mucho más productiva. No es una fantasía de gente imaginativa lo de los pobres que se enriquecen pidiendo limosna; mas éstos no se hallan jamás entre los llamados pobres de levita. A éstos ¿quién los socorre cuando los azares de la existencia los acercan a la miseria? Cuando las gentes se fijan en su desventura, generalmente hace ya mu-

## PARA ELLAS...

cho tiempo que están pasando hambre, que viven miserablemente y que sufren en silencio. Y cuando piden (que muchos no se deciden a pedir jamás y prefieren morir de inanición), las gentes los reciben con cierta desconfianza, porque, por mal que estén, el respeto a sí mismos les hace vestir siempre con cierta decencia... y muchas almas simples no conciben la miseria si no se presenta envuelta en harapos... Olvidan que, así como una mala capa puede ocultar un buen bebedor, un buen vestido puede ocultar mucha necesidad.

Pero yo, como ves, estaba perfectamente al corriente de todo esto y de otras muchas cosas relativas a esos pobres, y que no añado por no alargar demasiado esta carta. Y no sólo no vacilé en la elección, sino que corrí hacia aquellos nuevos pobres, perfectamente decidida a actuar de Providencia—¡perdón!—, de agente o de brazo de la Providencia, que yo no sé por qué me imagino que ha dejado a algunas solteras sueltas por ahí precisamente para que haya quienes, liberados de las preocupaciones y cuidados del hogar propio, puedan dedicar el tiempo y el dinero, si lo tienen, a remediar las desventuras y las miserias de los hogares en que las haya. Y creo más: pienso que las que se imponen esa misión por encima y con preferencia a toda otra no sólo se preparan un *más allá* feliz sino que *aquí* gozan de horas de felicidad, de las que el común de los mortales, y sobre todo el de los egoístas, no tiene ni la más remota idea.

Tú puedes esperar todavía la venida del hombre que te traiga la felicidad que anhelas. Todavía eres joven y, además, tienes alguna fortuna. Pero si no se presenta, ya ves cómo no tienes por qué afligirte. Yo te he señalado un camino sin duda menos risueño y menos florido que el del matrimonio, sin duda con menos pequeños goces pero con grandes satisfacciones, y, sobre todo, exento de no pocas graves preocupaciones y de no pocos grandes dolores. Que no todo han de ser desventajas para las «solteras sin esperanza», pero con grandeza de alma.

Un abrazo muy fuerte de tu amiga, que desea le perdone esta lata en gracia al buen deseo que la ha inspirado.—Raquel.

ROMAN D'ARTOIS

LA AVENTURA DE HUGUETTE por Guy Chantepleure.—325 páginas. 5 ptas.

Librería Marqués — San Bartolomé, 17

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles.

Imprenta Marqués San Bartolomé, 17

## REMIENDOS

Hace pocos días fui a visitar a una amiga. La encontré ocupada en la tarea de zurcir una toalla.

—¡Hola! ¿Qué haces?—le pregunté.

—Pues, mira, ya lo ves; estoy zurciendo esta maldita toalla.—Y con cierta candidez añadió:—¿Qué será que las toallas siempre se estropean por el centro?

—Pues, mira—le dije—, porque seguramente es por allí por donde con más frecuencia se usan, y... naturalmente, el desgaste es mayor.

—Es verdad. Debe de ser esto. No había caído...

—Me admira, amiga mía—le dije—, tu paciencia. ¿Es que quizás te propones ganar el cielo?

—¡No entiendo!

—Quiero decir que estás perdiendo el tiempo. ¿No ves que lo que estás haciendo afea la prenda y no va a darte en definitiva ningún resultado práctico?

Mi amiga me miró extrañada.

Sin decirle más, arrebaté de sus manos la toalla, y cogiendo las tijeras, se la partí por la mitad y quité la parte mala. Mi amiga me miró asombrada, con una cara que parecía que le acababan de arrancar una muela. Y entregándosela de nuevo le dije:

—¡Esto es! Ahora podrás hacer labor útil. Coses las dos partes y ya está. Total, te quedará un poquito más corta, pero parecerá nueva. Si se hubiese tratado de una toalla muy buena te hubiera dicho: «Para que no se note el remedio compra una tira de un palmo de tejido de esponja de color, con la que substituirás el trozo cortado.» Luego, con un poco de algodón del mismo color, hubieras podido hacer un pequeño bordado con punto rápido y te hubiera quedado una toalla estupenda. Y por este estilo se pueden hacer otras combinaciones bonitas, procurando siempre escoger bien los colores.

—Chica, ¿sabes que me satisface mucho esta enseñanza?

—Pues, claro, amiga; si es lo que se trataba de demostrar.

—¡Qué lástima que todo no pueda remendarse así!—objetó ella.—¿Ves? Aquí mismo tengo esta hermosa funda de cabezera, que estoy ya cansada de zurcir. Su centro, por efecto del frotamiento de la cabeza, está en lastimoso estado, pues gana en delgadez a la más fina piel de cebolla.

—¡Pero esto tiene cura, hija mía! El remiendo es también muy sencillo. Verás: cortas un cuadrado perfecto que comprenda toda la parte deteriorada y lo substituyes por otro nuevo. Para disimular el remiendo, haces al rededor del cuadrado un entredós o bien un calado a máquina. Pones luego unas iniciales en medio, y ya tienes otra vez nueva la funda. El mismo procedimiento puedes emplear, por ejemplo, para remendar manteles y servilletas.

Al despedirme noté que mi amiga estaba satisfecha, y yo la dejé abrigando el convencimiento de que la lección, en adelante, le sería provechosa.

Si alguna de mis queridas lectoras, ante la triste perspectiva de un montón de ropa para zurcir, siente desaliento en su ánimo, que no se olvide de poner en práctica estas instrucciones.

YANKA.

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUDE EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTRÍFICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

## POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Coffy a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 4'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

# COMUNICACIONES DE MALLORCA

(Servicios comprobados en 1.º Enero 1926)

## Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 19.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos a las 17'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10

### TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)

De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'60 pts.; 2.ª, 33'33 pts.; 3.ª, 18'25 pts.; Cubierta, 10'75 pts.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'60; 2.ª, 31'35; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'75.  
De Palma a Alicante: 1.ª, 48'80; 2.ª, 32; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'15.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'60; 2.ª, 31'85; 3.ª, 18'50; Cubierta, 11.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 94'35; 2.ª, 66'35; 3.ª, 48'35; Cubierta, 30'85.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'35; 2.ª, 56'35; 3.ª, 38'35; Cubierta, 28'35.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'60; 2.ª, 26'35; 3.ª, 16'75; Cubierta, 10'75.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'60; 2.ª, 21'35; 3.ª, 15'75; Cubierta, 10'75.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.ª, 52'10; 2.ª, 33'60; 3.ª, 18'10; Cubierta, 10'60.

De Alcúdia a Mahón: 1.ª, 37'10; 2.ª, 21'10; 3.ª, 15'60; Cubierta, 10'60.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

## Servicio de trenes

### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 18'30.  
De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30.  
De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30.  
Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'15, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

### Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37.  
De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 17'35.  
De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 y 17'10.  
El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

### Línea de Artá

De Manacor a Artá a las 10'18 y 16'26.  
De Artá a Manacor a las 5'5 y 15'55.

### Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Maratxi.  
Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.  
Los de Costitx en el Empalme.  
Los de María en Sineu.  
Los de Alcúdia en La Puebla.  
Los de Santa Margarita en Muro.  
Los de Porto-Cristo en Manacor.  
Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

### FERROCARRIL DE SOLLER

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.  
De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 19'5.  
Los domingos y días festivos sale un tren

extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
También los domingos y días festivos el último tren retrasa su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## HORARIO DE TRANVIAS

(Servicio temporal)

De Sóller al Puerto.—A las 8-8'50-10-11-15-15'45 y 17.  
Del Puerto a Sóller — A las 8'20-9'30-10'30-11'30-15'20-16'30 y 17'30.

## Servicio de autobuses

De las dos a las tres de la tarde salen de Palma, de los sitios que se expresan, y para los pueblos que se detallan a continuación los autocamiones siguientes:

De la Plaza del Olivar: Para Alaró, Campos, Deyá, Esporlas, Establiments, Establiments, Felanitx, Lluchmayor, Porreras, Puigpunyent, Santa María, Santa Margarita, Son Sardina y Valldemosa.

De la calle de San Miguel: Para Alcúdia, Bañalbufar, Buñola, Esporlas, Establiments, Galilea, Inca, Pollensa, Puigpunyent, Secar del Real y Valldemosa.

De la Plaza de Juanot Colom: Para Artá, Capdepera, Manacor y Muro.

De la Plaza de Palou y Coll: Para Casa Blanca, Sant Jordi y Son Farriol.

De la calle de la Unión: Para Andraitx, Calviá i Capdella.

De la Plaza de San Antonio y calles adyacentes: Para Algaida, Ariany, L'orito, Lluchmayor, Mancor, María, Montuiri, Pina, Porreras, Pórtol, Sa Pobla, Sant Jordi, San Juan, Sancellas, Santa Eugenia, Selva, Sineu, Ruberts, Ca's Cannà, Ses Salines, Vilafranca y Santanyi.

ADVERTENCIA: Como todos estos autobuses son para cubrir las necesidades de los pueblos más que las de la capital o generales, a ellas se atienden, y aun cuando buena parte de ellos tengan establecido servicio diario de ida y vuelta, los hay bastantes que solo hacen un viaje o dos o tres por semana, mientras otros realizan dos, tres y cuatro viajes diarios de ida y vuelta.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

specialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

## R. Pinto Fortuny

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne (Hauts Plateaux Pyrénéens)

Produits d'Espagne et d'Algerie

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

VÍÑO, 9 — APARTADO, 738 BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

## Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

## J. Comes et L. Cavaille

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN

Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIAL

ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIAL ALCIRA

Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

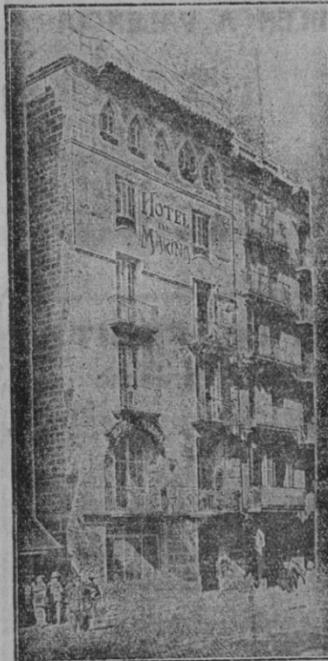
CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



## MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier,  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

# M. Seguí

ucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE LE THOR  
CARDÉLL FRÈRES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga: . . . . .	2 P
Carcagente: . . . . .	56
Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	{ 3295
Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRUITS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère,  
Télefono Cetto,9  
616

Telegramas

CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascañe  
PORT-BOU - José Coll**Société Anonyme Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.°

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - CERBÈRE

Cetto N.° 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

SOLLER. - Imp. de J. Marqués Arbona.